



زبان وسیله ای برای انسجام اجتماعی

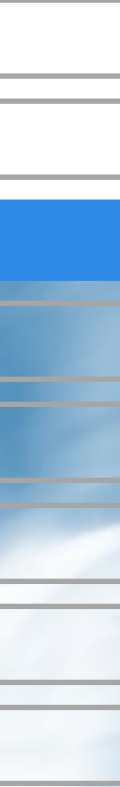
آموزش زبان در اروپای چند زبانه و چند فرهنگی

## برنامه اروپایی برای دانشجویان آموزش زبان های خارجی

ابزاری انعکاسی برای آموزش و پرورش مدرسین زبان

دیوید نیوبای، ربکا آلن، آنه بریت فتر،

بری جونز، هانا کمورووسکا و کریستین سوزیکیان



مترجمین:

مجید الهی شیروان

استادیار دانشگاه بجنورد

مهران برادران کاشی

# EPOSTL

برنامه اروپایی برای دانشجویان آموزش زبان های خارجی



COUNCIL  
OF EUROPE

CONSEIL  
DE L'EUROPE

مرکز اروپایی برای زبان های نوین

### برنامه اروپایی برای دانشجویان آموزش زبان های خارجی

ابزاری انعکاسی برای آموزش و پرورش مدرسین زبان

دیوید نیوبای، ربکا آلن، آنه بریت فئر،

بری جونز، هانا کمورووسکا و کریستین سوقیکیان

EPOSTL مجموعه ای می باشد که برای دانشجویان در حال تحصیل در دوره تربیت مدرس در نظر گرفته شده است که آن ها را تشویق می نماید تا در دانش آموزشی و مهارت هایی که برای آموزش ضروری است تامل نمایند. این مجموعه نیز به آن ها کمک می نماید تا دانش شخصی خود را ارزیابی نمایند و همچنین آن ها را قادر می سازد تا پیشرفت خود را نظاره کنند و تجربیات خود را در زمینه تدریس در طول دوره یادگیری ثبت نمایند. این مجموعه توسط مرکز اروپایی برای زبان های مدرن شورای اروپا توسط تیمی از اساتید کشور های ارمنستان، اتریش، نروژ، لهستان و انگلستان به همراه دانشجویان رشته آموزش زبان و معلمان دوره تربیت مدرس از تمامی ۳۳ ایالت عضو ECML تدوین شده است. این برنامه متأثر از مرجع مشترک اروپا و برنامه اروپایی برای آموزش زبان ها به آماده سازی دانشجویان آموزش زبان ها کمک می کند که آینده حرفه ای خود را در بستر های متفاوت آموزشی بسازند. همچنین این برنامه می تواند شرایط بحث و گفتگو در مورد اهداف و برنامه های آموزشی را میان معلمان آموزش زبان ها در بستر ملی و اروپایی تسهیل نماید.

شورای اروپا دارای ۴۷ کشور عضو است که تقریباً معادل کل کشور های اروپا نیز می باشد. این شورا به دنبال گسترش اصول دموکراتیک و تصویب قانونی براساس کنوانسیون اروپایی حقوق بشر و متون دیگر مراجع در حمایت از افراد است. از زمان تاسیس این شورا در سال ۱۹۴۹ تا کنون، حتی در دوران پس از جنگ جهانی دوم، این نهاد همواره سمبلی از صلح و آشتی بوده است

<http://www.coe.int>



COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE

<http://book.coe.int>  
Council of Europe Publishing

خازبان به منظور انسجام اجتماعی

آموزش زبان در اروپای چند زبانه و چند فرهنگی

## برنامه اروپایی برای دانشجویان آموزش زبان های خارجی

ابزاری انعکاسی برای آموزش و پرورش مدرسین زبان

دیوید نیوبای، ربکا آلن، آنه بریت فنر،

بری جونز، هانا کموروسکا و کریستین سوزیکیان

EPOSTL

برنامه اروپایی برای دانشجویان آموزش زبان های خارجی

مرکز اروپایی برای زبان های نوین

مرکز اروپایی برای زبان های نوین (ECML)، توجه خود را از سال ۱۹۹۵ بر روی ترویج و ترقی روش های نوین آموزشی در حوزه آموزش زبان متمرکز نموده است. این مرکز که زیر مجموعه ای از شورا اروپا نیز می باشد نقش قابل توجهی را در انتشار عملکرد بهتر و کمک به پیاده سازی و اجرای این روش ها در میان کشور های عضو خود را دارد.

این مرکز تحقیقات و برنامه هایی را با توجه به استاندارد فعالیت های میان مدت انجام داده است. این برنامه به رهبری تیمی بین المللی متشکل از افراد متخصص می باشد که تمرکز خود را بر روی آموزش فزاینده، ترویج توسعه معلمان حرفه ای و راه اندازی شبکه های تخصصی گذاشته اند. انتشارات ECML که ثمره همین پروژه می باشد، به صورت شفاف نشان دهنده تعهد و مشارکت فعال تمامی اعضا تیم می باشد؛ بویژه تیم های همراه در این پروژه.

عنوان کلی برنامه میان دوره دوم ECML در سال های ۲۰۰۴ تا ۲۰۰۷ این چنین بوده است: "زبان به منظور انسجام اجتماعی – آموزش و پرورش زبان در اروپا چند زبانه و چند فرهنگی". این رویکردی موضوعی می بایست ما را قادر سازد تا توانایی مواجهه با یکی از چالش های عمده جامعه مان که با آن ها در ابتدای قرن ۲۱ مواجه هستیم را داشته باشیم، بویژه تاکید بر نقش آموزش زبان در بهبود تفاهم و احترام متقابل در میان شهروندان اروپا است.

## فهرست مطالب

۴	.....	مقدمه
۸	.....	اطلاعات شخصی
۱۳	.....	خود ارزیابی
۶۰	.....	سوابق
۷۴	.....	واژه نامه
۸۲	.....	نمایه
۸۳	.....	روش استفاده از کتاب

## مقدمه

### EPOSTL چیست؟

مجموعه کارهای اروپایی برای دانشجویان دبیری زبانها (که مخفف شده آن به صورت EPOSTL<sup>۱</sup> نمایش داده می شود) نوعی بسته گردآوری شده برای دانشجویانی می باشد که در حین تحصیل در دوره ابتدایی تربیت دبیر می باشند. این مجموعه شما را تشویق می نماید تا تاملی بر دانش آموزشی و مهارت های ضروری به منظور آموزش زبان را داشته باشید. علاوه بر این مورد، به شما کمک می نماید تا صلاحیت و شایستگی آموزشی خود را ارزیابی نمایید و نیز شما را قادر می سازد تا پیشرفت خود را نظاره نمایید و تجربیات خود در نقش یک دبیر، در طول مدت این دوره را ثبت نمایید.

### اهداف اصلی EPOSTL

۱. تشویق به تفکر درباره صلاحیت و شایستگی تلاش یک دبیر و نیز تامل در آماده سازی بستری مناسب از اطلاعات که پایه و اساس این کفایت است.
۲. کمک به آمادگی شما در حرفه و شغل آینده که مواجهه با طیف وسیعی از زمینه های آموزشی است.
۳. ترویج مشارکت در بحث بین شما و دوستانتان و نیز بین شما و مدرسین و مربیان.
۴. تسهیل امر خود ارزیابی در زمینه صلاحیت در حال رشد و توسعه.
۵. آماده سازی ابزاری به منظور کمک در نقشه برنامه.

### محتوای EPOSTL

EPOSTL شامل موارد ذیل می گردد:

- بخش **بیانیه شخصی** که در ابتدای آموزش و پرورش معلم صورت می پذیرد به شما کمک می نماید تا درباره سوالات کلی که در رابطه با آموزش می باشد تامل نمایید؛
- بخش **ارزیابی شخصی** که مشتمل بر توصیف توانایی-انجام است و موجب تسهیل اندیشه و نیز ارزیابی شخصی می گردد؛
- بخش **سوابق** که در آن نتیجه شفافی را از ارزشیابی خود به دست می آورید به شما کمک می نماید تا شواهدی برای پیشرفت خود و نیز ثبت مثال هایی از فعالیت های مرتبط با بحث آموزش را آماده سازید؛
- **واژه نامه** بخشی است که در آن واژگان مرتبط با یادگیری و آموزش زبان که از اهمیت بسزایی برخوردار هستند و در EPOSTL بکار رفته اند با توضیح مختصر و مفیدی آورده شده اند؛
- **نمایه** که جایگاه و موقعیت اصطلاحات را در جای جای متن نشان می دهد؛
- **راهنمای خوانندگان** که اطلاعات دقیق تری را در مورد نحوه کار با EPOSTL در اختیار شما قرار می دهد.

---

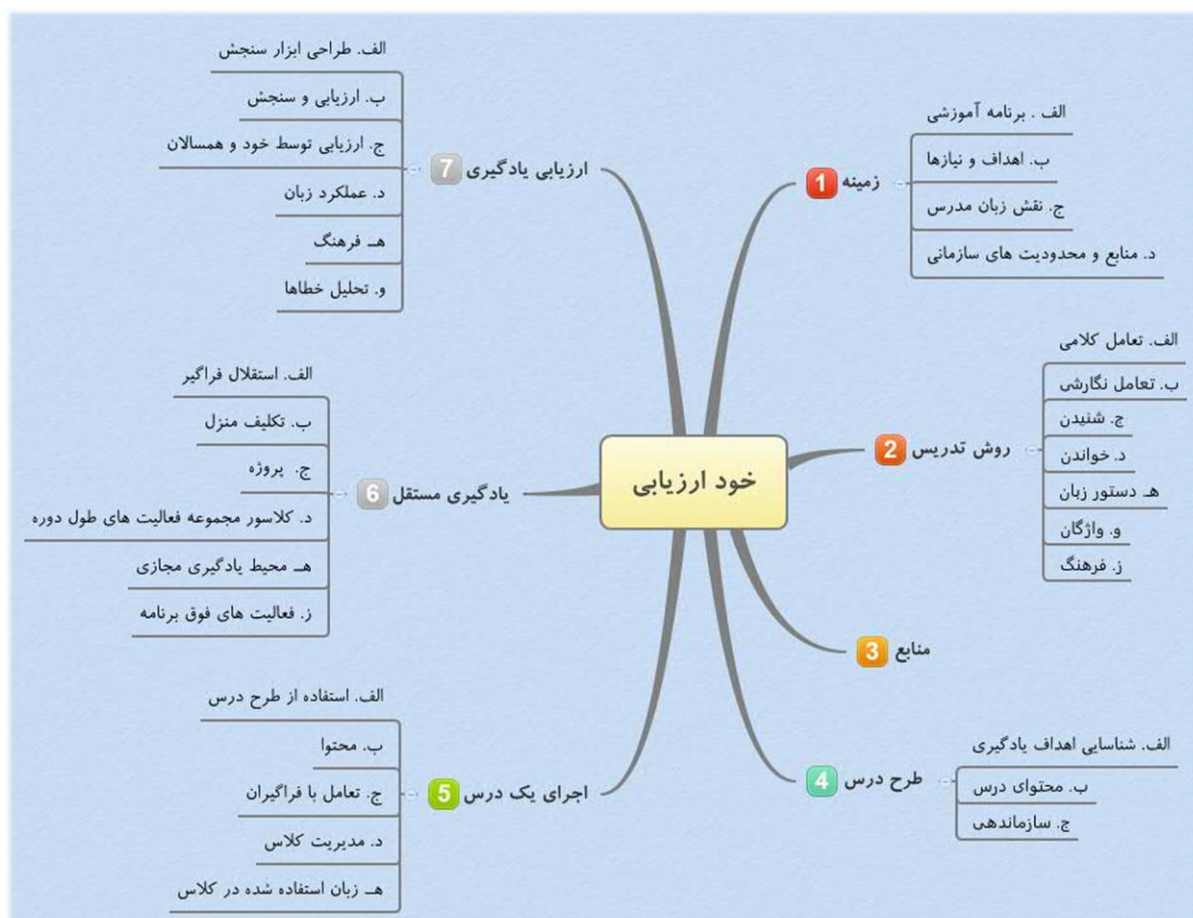
<sup>۱</sup> European Portfolio for Student Teachers of Language

## توصیف خود ارزیابی

در دل برنامه EPOSTL تعداد ۱۹۳ جمله در قالب ویژگی های توصیفی مربوط به توانایی های آموزش و دبیری زبان وجود دارد که بخش توصیف خود ارزیابی را تشکیل می دهند. این توصیفات را می تواند در غالب مجموعه ای از شایستگی های اصلی دانست که دبیران آموزش زبان باید برای به دست آوردن آن ها تلاش نمایند.

## دسته بندی ویژگی های توصیف کننده

این ویژگی های توصیفی در هفت گروه اصلی دسته بندی می شوند. این دسته ها هر کدام بیان گر حوزه خاصی می باشند که در هر کدام از آن ها معلمین به دانش و توانایی های متفاوتی به منظور تصمیم گیری های مربوط به تدریس و آموزش نیازمند می باشند. هر کدام از سر فصل ها دارای زیر مجموعه هایی می باشند که در زیر نشان داده شده است:



## مقیاس خود ارزیابی

هر کدام از این جملات توصیف کننده با نموداری نواری همراه می باشند که این نمودار به شما کمک خواهد نمود تا صلاحیت خود را مصور و لیست نمایید. شما می توانید این نمودار های نواری را بر اساس ارزیابی که از خود به دست آورده اید رنگ آمیزی نمایید. این ارزیابی می تواند در مراحل مختلف دوران تربیت دبیری شما صورت پذیرد.

در اتمام برنامه تربیتی، شما ممکن است نموداری را شبیه به نمونه ذیل به دست آورید.

۱. من می توانم محیطی با فضای حمایتی برای دانش آموزانم ایجاد نمایم که به آن ها کمک نماید تا در فعالیت های گفتاری شرکت نمایند.



در مثال بالا دانش آموز در طول دوره تربیت دبیری در سه مقطع خود را ارزیابی نموده است که پیشرفت مهارتش را در غالب این نمودار به تصویر کشیده است. اگرچه، او همچنان نیاز به پیشرفت را در خود احساس می نماید انتهای آن نمودار را خالی قرار داده است. او همچنین در تاریخ ارزشیابی هر مرحله را ثبت نموده است. لازم به ذکر است که تکمیل تمامی نمودار های موجود در پایان دوره تربیت دبیری الزامی نمی باشد! فراگیری نحوه آموزش و تبدیل شدن به یک مدرس حرفه ای فرآیندی ادامه دار می باشد و در بازه ای بلند مدت صورت می پذیرد، بازه ای حتی شاید به طول یک عمر!

گرچه تمامی این ویژگی های توصیفی مسیری نظام مند را برای توجه و درک صلاحیت و شایستگی دبیران آماده می سازد اما نباید هرگز به عنوان چک لیست پنداشته شوند. این نکته بسیار مهم است که این ویژگی های توصیفی تنها به عنوان محرک هایی برای دانش آموزان، دبیران در حال فراگیری دوره تربیت دبیری و نیز مربیان می باشد که درباره جنبه های مهم تربیت دبیری بحث می نماید. جنبه هایی که موضوعات اساسی را در آن ها زمینه سازی می نماید و به آن ها کمک نماید تا آگاهی حرفه ای خود را در این رشته افزایش دهند.

اطلاعات بیشتر در مورد نحوه استفاده از EPOSTL را می توانید در کتاب راهنما مشاهده نمایید.





## اطلاعات شخصی

نام و نام خانوادگی شما:

موسسه:

تاریخ استفاده از EPOSTL:

هدف از بخش اطلاعات شخصی این است که به شما کمک نماید تا به جنبه های گوناگونی که به صورت عمومی در حوزه آموزش و نیز به سوالاتی که در ابتدای شروع دوره تربیت مدرس مهم به نظر آیند بیاندهید و در آن ها تامل نمایید. در ادامه سوالاتی را در حوزه آموزش زبان مشاهده می نمایید که احتمالاً شما علاقه مند به تامل درباره آن ها می باشید. در انتهای این بخش، شما نظراتی را در مورد نقش و اهمیت خود اندیشی مشاهده خواهید نمود.

۱. به عنوان یک زبان آموز در مدرسه (آموزشگاه، دانشگاه و ...) شما همواره تماس و برخورد بسیاری با تدریس دارید. چه جنبه هایی در آموزش زبان توسط شما، به عنوان یک مدرس، ممکن است این اثر را داشته باشد که شما علاقه مند باشید تا مطالب علمی را همانطور که شما به دیگران آموزش می دهید به شما آموزش دهند؟

تجربه های آموزش
<p>مثبت:</p>
<p>منفی:</p> <p>(این نکات را تحلیل نمایید و سعی کنید علت عدم موفقیت (منفی بودن) آن ها را پیدا نمایید. برای هر کدام از نکات منفی مرحله ای را که می توان اتخاذ نمود تا موجب تقویت هر کدام از آن ها شود را ذکر نمایید.)</p>

۲. الف) مشتاقانه بیستر به دنبال چه جنبه هایی از آموزش می باشید؟

ب) چه جنبه هایی از آموزش را ندرتا دنبال می نمایید؟

۳. انتظارات شما از دوره آموزش و پرورش مدرس

(الف) بیشترین انتظار شما از این دوره چیست؟

(ب) خواسته شما از این دوره چیست؟

(ج) به نظر شما انتظار مدرس این دوره از شما چیست؟

۴. جملات زیر درباره مدرسین زبان چه قدر اهمیت دارد؟ ایده های خود را اضافه نمایید. با دوست خود درباره آن ها بحث و گفتگو نمایید و برای انتخاب های خود دلیل بیاورید.

میزان اهمیت؟

بدون اهمیت ----- بسیار با اهمیت

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

۱. همکاری با دیگران
۲. مهارت های سازماندهی خوب
۳. توانایی توضیح گرامر
۴. ...
۵. ...
۶. ...
۷. ...
۸. ...
۹. ...
۱۰. ...

## خود اندیشی

در انجام تمرین خود ارزیابی قبل حساسیت بر آن بود تا به سرعت به زمینه ها پاسخ داده شود. اگرچه، در مقوله خود اندیشی اگر زمان بیشتری در اختیار شما قرار گیرد، معمولاً شما این طور احساس می نمایید که پاسخ اولیه تان نیاز به تصحیح و بازنگری دارد. به عنوان مثال، در ابتدا ممکن است شما این طور فرض نمایید که "توانایی توضیح گرامر" اهمیت بسیار زیادی دارد.

بدون اهمیت ----- بسیار با اهمیت

۳. توانایی توضیح گرامر

بحث و گفتگو در این مورد با دیگر دانشجویان دبیری در گروه، با مربی، و یا با اساتید در مدرسه و یا دانشگاه ممکن است این موضوع را آشکار سازد که "توانایی توضیح گرامر" می تواند به شیوه های متفاوتی تفسیر و بازگو گردد، به عنوان مثال:

- توضیح قواعد

- در زبان زبان آموزان در حال یادگیری
- در زبان آموزش و پرورش مدرسه

یا

- آماده ساختن مثال هایی برای استفاده و تحلیل آن ها

تفکرات بیشتر می تواند این ایده را سرعت بخشد که موضوع مورد اهمیت توانایی توضیح دستور زبان توسط دانش آموزان است، نه توانایی شما معلمین در توضیح آن ها. این توضیح نوعی از خود اندیشی است و این نوع فرآیند تفکر آن چیزی است که EPOSTL به دنبال تشویق آن است.

در مثال بالا فرآیند خود اندیشی به دو صورت در نظر گرفته شده است:

- خوداندیشی شخصی: شما این گونه در نظر می گیرید که هر عبارت و یا جمله چه معنایی برای خود شما دارد؛
- خود اندیشی در گفتگو: ممکن است نظر و دید شما نسبت به یک موضوع با توجه به مشارکت و همکاری با دیگران از سوی خودتان مورد بحث و اصلاح قرار گیرد.

هدف از خود اندیشی شما تنها پاسخ گویی به سوالات نبوده، بلکه هدف از آن توجیه پاسخ ها به صورتی منطقی، اصولی و آگاهانه است.

فرآیند خود اندیشی شخصی به این منظور است که توانایی تفکر مستقل را در شما افزایش دهد، آنگونه که به صورت موازی به یادگیری در مورد آموزش و خود یادگیری فکر نمایید. خود اندیشی و همکاری با دیگر زمانی که همراه با کاوش و تجربه اصولی باشد موجب می شود تا شما به افق های گسترده بیشتری دست پیدا نمایید.

برای پاسخ به عبارتی ممکن است شما کتاب های مختلفی را جستجو نمایید تا تعریف و معنای دقیق واژه "گرامر" را پیدا نمایید. رجوع به منابع یکی دیگر از راه های گسترش و تقویت شیوه پژوهشی و انتقادی در مورد آموزش و یادگیری می باشد.

این مثال قابل تعمیم از گرامر منجر به این سوال می شود که شما در زمان فراگیری و آموزش زبانی دیگر باید در چه جنبه هایی از آن زبان تامل نمایید، درگیر شوید و در نهایت آن ها را کشف نمایید. اگرچه محتوای دوره دبیری چهار چوبی از نیاز های ضروری را در اختیارتان قرار می دهد، اما با این حال EPOSTL کمک می نماید تا توجه شما را نسبت به سوالاتی که برای دانشجویان دبیری زبان از اهمیت بیشتری برخوردار هستند را افزایش دهد. درخواست به تفکر در مورد گستره وسیعی از جنبه ها، امکانات و مسائل پیرامون یادگیری و آموزش زبان در کشور های مختلف نیز نه تنها به دنبال تقویت و افزایش تامل این مسائل در کشور شماست بلکه به دنبال تقویت این ویژگی در بستری خارج از کشور و دیگر کشور های مشابه می باشد.

## خود ارزیابی

### محتوای توصیف کننده ها

۱۵	زمینه
	الف) برنامه درسی
	ب) اهداف و نیازها
	ج) نقش معلم زبان
	د) منابع و محدودیت های نهادی
۲۱	روش تدریس
	الف) تعامل گفتاری
	ب) تعامل نوشتاری
	ج) شنیدن
	د) خواندن
	هـ) گرامر
	و) واژگان
	ز) فرهنگ
۳۱	منابع
۳۴	برنامه درسی
	الف) شناسایی اهداف یادگیری
	ب) محتوای درس
	ج) سازمان درس
۳۹	اجرای یک درس
	الف) استفاده از برنامه درسی
	ب) محتوا
	ج) ارتباط با زبان آموزان
	د) مدیریت کلاس
	هـ) زبان کلاس درس
۴۵	یادگیری مستقل
	الف) استقلال فراگیر
	ب) تکالیف منزل

۵۲	ارزشیابی	(ج) پروژه (د) نمونه کار (هـ) محیط یادگیری مجازی (و) فعالیت های فوق برنامه
۵۹	صفحه خود اندیشی	(الف) طراحی ابزار ارزشیابی (ب) سنجش (ج) ارزشیابی خود و همکار (د) عملکرد زبان (هـ) فرهنگ (و) تجزیه و تحلیل خطاها



## زمینه

### مقدمه

تصمیماتی که به آموزش مربوط می شوند به شدت تحت نفوذ زمینه آموزشی و اجتماعی می باشد که مدرس در آن فعالیت می نماید. این زمینه و دستور کاری معمولاً توسط الزامات برنامه آموزشی ملی و یا منطقه ای تعیین می شود. اگرچه این برنامه ریزی می بایست با توجه به مجموعه ای از نکات و اسناد بین المللی آماده شوند و همواره رعایت و توجه به آن ها در اولویت باشند. عامل موثر دیگری که فعالیت های مدرس را تحت الشعاع خود قرار می دهد محدودیت های ایجاد شده توسط نهاد های دولتی است.

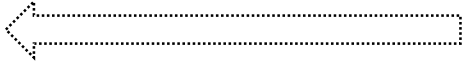
ابعاد گسترده تر در زمینه آموزش زبان شامل اهداف کلی و نیاز های ویژه دانش آموزان می شود که پس از شناسایی نحوه فعالیت مدرس را تعیین می نمایند.

مدرسین زبان نقش های متفاوتی را دارند که باید آن ها را به درستی انجام دهند. علاوه بر آموزش موضوع درسی ممکن است آن ها ارزش های یادگیری زبان را در میان دانش آموزان، اولیای آن ها و نیز جامعه ترویج دهند و هر آنچه که زبان آموزان به نیاز دارند را آماده سازد و با خود به کلاس بیاورد.

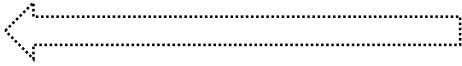
مدرسین می بایست از رشد حرفه ای خود از طریق خود ارزیابی و ارزشیابی توسط دوستان اطمینان کسب نمایند و نیز اطلاعاتی که در زمینه حرفه ای و شغلی شان در دسترس می باشد را حفظ نمایند.

## الف) برنامه درسی

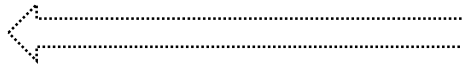
۱. من می توانم آنچه برای برنامه درسی ملی و منطقه ای مورد نیاز است را درک نمایم.



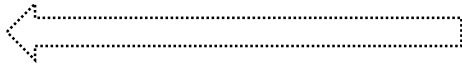
۲. من می توانم برنامه آموزشی مورد نیاز در دو سطح ملی و منطقه ای را با توجه به نیازها طراحی نمایم.



۳. من می توانم اصولی را که برای اسناد آموزشی اروپایی تنظیم شده است را درک نمایم (به عنوان مثال چهار چوب استاندارد درج مرجع).



۴. من می توانم اسناد آموزشی اروپایی را درک نمایم و در هنگام آموزش به نحوی مناسب آن ها را با شیوه آموزشی خود ادغام نمایم.



## ب) اهداف و نیازها

۱. من می‌توانم ارزش‌های فردی، ذهنی و فرهنگی را در یادگیری زبان‌های دیگر درک نمایم.

۲. من می‌توانم با توجه به نیازها و انتظارات، برنامه‌های بلندمدت و کلی را در نظر داشته باشم.

۳. من می‌توانم گوناگونی انگیزه را در یادگیری زبان دیگر درک نمایم.

۴. من می‌توانم نیازهای شناختی فراگیران را در نظر داشته باشم (حل مسئله، تمایل به تعامل و صحبت، فراگیری دانش و ...).

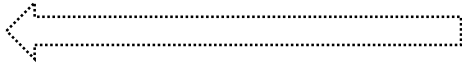
۵. من می‌توانم نیازهای موثر فراگیران را در نظر داشته باشم (احساس به دستیابی، لذت بردن و ...).

۶. من می‌توانم انتظارات و تاثیر افراد ذینفع آموزشی (کارمندان، والدین، بودجه‌سازمانی و ...) را بسنجم و در نظر داشته باشم.

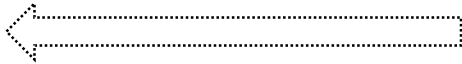
۷. من می‌توانم به سطحی که در برنامه آموزشی در نظر گرفته شده است دست یابم.

## ج) نقش معلم زبان

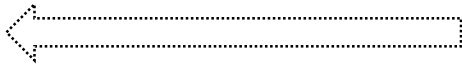
۱. من می توانم ارزش ها و فواید زبان آموزی را در میان زبان آموزان، اولیا و دیگر افراد ترویج دهم.



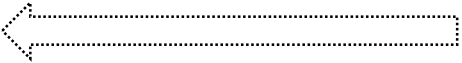
۲. من می توانم ارزش هایی را که زبان آموزان از بستر فرهنگ های متفاوت خود به محیط کلاس می آورند را قدردان باشم و از آن ها استفاده نمایم.



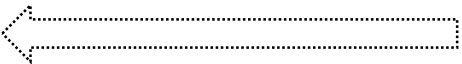
۳. من می توانم اطلاعات و دانشی که زبان آموزان از زبان اول خود به همراه دارند را درک نمایم و به آن ها کمک نمایم تا با استفاده از همان اطلاعات زبان دیگری را فراگیرند.



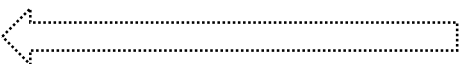
۴. من می توانم به نظریه ها و تئوری های مرتبط با زبان، یادگیری، فرهنگ و غیره را دست پیدا نمایم و تحقیقات صورت گرفته با این موضوعات را پیدا نمایم که به آموزشم کمک نماید.



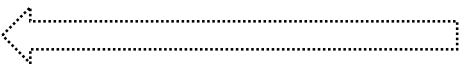
۵. من می توانم بر اساس تجربیات، بازخورد زبان آموزان و نتایج یادگیری شیوه آموزش خود را به صورتی منتقدانه ارزیابی نمایم و تغییرات لازم را اعمال نمایم.



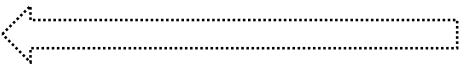
۶. من می توانم شیوه آموزشم را بر اساس اصول نظری به صورتی منتقدانه مورد ارزشیابی قرار دهم.



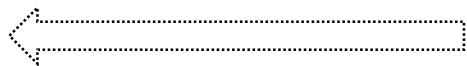
۷. من می توانم نظرات و بازخورد های همکاران و مربیان خود را بپذیرم و آن ها را در آموزشم لحاظ نمایم.



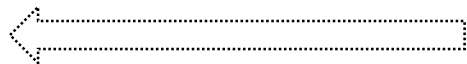
۸. من می توانم نظاره گر شیوه آموزش همکارانم باشم و جنبه های متفاوت آموزش آن ها را شناسایی نمایم و پیشنهادات سودمند و سازنده ای را به آن ها پیشنهاد نمایم.



۹. من می توانم مقالات، ژورنال ها و تحقیقات صورت گرفته مرتبط با جنبه های آموزش و یادگیری را شناسایی نمایم.

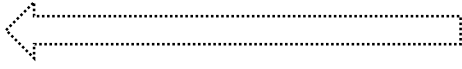


۱۰. من می توانم برنامه آموزشی اختصاصی با توجه به موضوع مرتبط با زبان آموزان و یا آموزش را شناسایی و بررسی نمایم و در غالب طرحی پژوهشی اجرا نمایم.

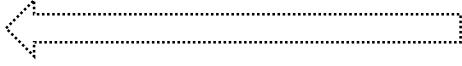


## د) منابع و محدودیت های نهادی

۱. من می توانم نحوه استفاده از امکانات محل آموزش را بررسی نمایم و سنجیده از آن ها استفاده نمایم.



۲. من می توانم شیوه آموزشم به شیوه ای صحیح منطبق با محدودیت های سازمانی و محدودیت های منابع تنظیم نمایم.



## روش تدریس

### مقدمه

روش تدریس همان نحوه اجرای روند آموزش به منظور یادگیری مطالب می باشد که این نحوه خود بر اساس اصولی از نظریه های توصیف ، یادگیری و نیز استفاده از زبان می باشد.

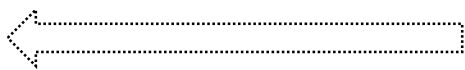
روش های خاصی از آموزش ممکن است به منظور یادگیری جنبه های متفاوت از ساختار زبان باشند. ساختار هایی نظیر دستور زبان، واژگان و تلفظ آن ها. با این وجود روش های آموزش می بایست این اصل را همیشه بیان نمایند که جنبه های متفاوت زبان همواره در تمرین مهارت های مختلف بکار گرفته می شوند، بنابراین این جنبه ها به صورتی جدایی ناپذیر به ارتباطات پیوند خورده اند. همچنین آموزش فرهنگ و ارتباط آن با زبان شیوه خاصی از روش آموزش را مطالبه می نماید که بینش خاصی در آن نهفته است.

روش تدریس ممکن است بر این موضوع تمرکز نماید که چطور مدرس با تمامی چهار مهارت اصلی زبان شامل خواندن، نگارش، شنیدار و گفتار سر و کار دارد که در این بخش به آن پرداخته ایم. اگرچه در ارتباطات مکتوب و زبانی که در کلاس درس بوجد می آید دو یا سه مهارت به صورت هم زمان و همراه با یکدیگر مورد آموزش قرار می گیرند و کمتر پیش می آید که مهارتی به صورت جداگانه آموزش داده شود.

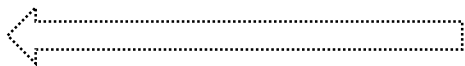
ممکن است در چنین مواردی مجموعه ای از اصول و شیوه های آموزش با انسجامی خاص در کنار یکدیگر قرار گیرند که از آن ها به عنوان متود و یا روش یاد می نماییم. متود به مجموعه ای از روش های معینی از آموزش گفته می شود که به صورتی منطقی در کنار یکدیگر قرار گرفته اند و در آن نقش معلم تا حدودی بیان و تعریف شده است (متود هایی نظیر: audio-lingual و suggestopedia). روش بر اساس تعریف آقای داگلاس بروان در سال ۲۰۰۲، منطقی نظری است که زمینه هر آنچه در کلاس درس اتفاق می افتد می باشد. این روش معمولاً به شیوه ای آشکار از طریق مجموعه ای از اصول می باشد که این خود راهنمای انتخاب شیوه آموزش است. مثال های این دسته شامل: communicative approach و task-based learning می باشد.

## الف) تعامل گفتاری

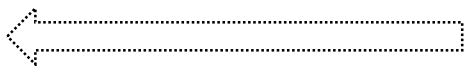
۱. من می توانم جوی حمایتب را برای زبان آموزانم ایجاد نمایم و آن ها را دعوت به شرکت در فعالیت های گفتاری نمایم.



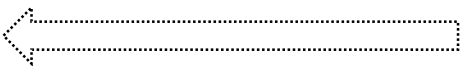
۲. من می توانم تمرینات معنادار گفتاری و تعاملی را ارزیابی و انتخاب نمایم که به وسیله آن ها زبان آموزان با توانایی های متفاوت تشویق به شرکت در تمرینات بشوند.



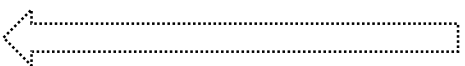
۳. من می توانم تمرینات معنادار گفتاری و تعاملی را ارزیابی و انتخاب نمایم که به وسیله آن ها زبان آموزان نظرات، فرهنگ، هویت و ... را در مورد خودشان بیان نمایند.



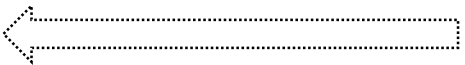
۴. من می توانم گستره ای از تمرینات گفتاری و تعاملی معناداری را ارزیابی و انتخاب نمایم که موجب افزایش روانی گفتار در زبان آموزان شود.



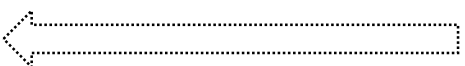
۵. من می توانم تمرینات متفاوتی را ارزیابی و انتخاب نمایم که به زبان آموزان کمک نماید تا نسبت به کاربرد از انواع مختلف گفتار بسته به جایگاه استفاده (مکالمه در هنگام تلفن، کنفرانس، اخبار و ...)، آگاهی پیدا نمایند.



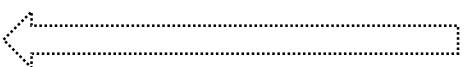
۶. من می توانم انواع مختلفی از مواد آموزشی را ارزیابی و انتخاب نمایم که استفاده از آن ها موجب محرکی برای تمرینات گفتاری می باشد (ابزار های تصویری، متون گوناگون، مطالب به زبان انگلیسی و ...).



۷. من می توانم تمریناتی را ارزیابی و انتخاب نمایم که به زبان آموزان کمک نماید تا در گفتگو های دو سویه شرکت نمایند و نحوه مناسب و صحیح آغاز و پاسخ گویی به سخن دیگران را فراگیرند.

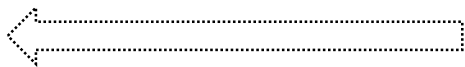


۸. من می توانم تمرینات متفاوتی را ارزیابی و انتخاب نمایم که به کمک آن ها زبان آموزان بیاموزند چگونه ویژگی های معمول زبان را شناسایی و از آن ها استفاده نمایند.

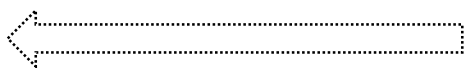




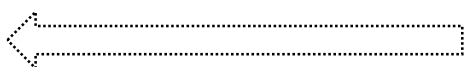
۹. من می توانم به زبان آموزان کمک نمایم تا از استراتژی های ارتباطی نظیر درخواست برای توضیح بیشتر و نیز استراتژی های جبرانی نظیر ساده سازی و یا کاربرد کلمات مترادف استفاده نمایند.



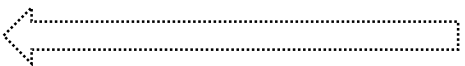
۱۰. من می توانم گستره ای از تکنیک ها را ارزیابی و انتخاب نمایم که به کمک آن ها زبان آموزان آگاهی لازم نسبت شیوه تلفظ اصوات در زبان خارجی را درک نمایند و بتوانند میان آن ها تبعیض قائل شوند و آن ها را به درستی ادا نمایند.



۱۱. من می توانم گستره ای از تکنیک ها را ارزیابی و انتخاب نمایم که به کمک آن ها زبان آموزان آگاهی لازم برای استفاده صحیح از ریتم، زیر و بمی صدا و نیز فشار هوا هنگام تلفظ کلمات را فرا گیرند.

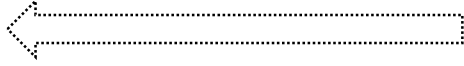


۱۲. من می توانم گستره ای از فعالیت های زبانی را ارزیابی و انتخاب نمایم که موجب تقویت دقت و درستی زبان آموزان می شود.

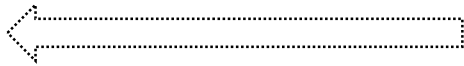


## ب) تعامل نوشتاری

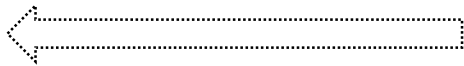
۱. من می توانم فعالیت های معناداری را ارزیابی و انتخاب نمایم تا به کمک آن ها زبان آموزان را تشویق به تقویت خلاقیت ذاتی نمایم.



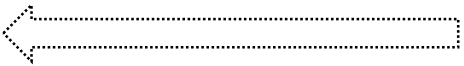
۲. من می توانم گستره معنا داری از فعالیت های نگارشی را ارزیابی و انتخاب نمایم تا به زبان آموزان کمک نمایم تا نسبت به انواع مختلف متون آگاهی پیدا نمایند و شیوه استفاده صحیح از آن را بیاموزند.



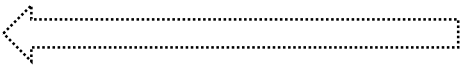
۳. من می توانم انواع مختلفی از متون را ارزیابی و انتخاب نمایم تا از آن ها به عنوان مثالی مناسب برای یادگیری نگارش استفاده نمایند.



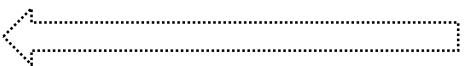
۴. من می توانم انواع مختلفی از مواد آموزشی را به عنوان محرک تمرین نگارش ارزیابی و انتخاب نمایم.



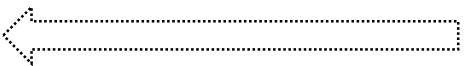
۵. من می توانم فعالیت هایی را ارزیابی و انتخاب نمایم که به زبان آموزان کمک نماید تا در تعاملات نگارشی و شیوه صحیح آغاز و پاسخ به متون متفاوت را فرا بگیرند.



۶. من می توانم به زبان آموزانم کمک نمایم تا اطلاعات خود را در زمان تمرینات نگارشی به اشتراک بگذارند.

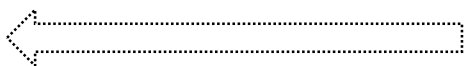


۷. من می توانم به زبان آموزان کمک نمایم تا نگارش برنامه ریزی شده و بر اساس ساختاری خاص را فراگیرند.

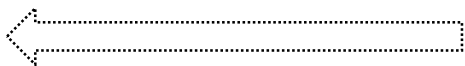


۸. من می توانم به دانش آموزانم کمک نمایم تا متن خود را نظارت، اصلاح و تقویت نمایند.

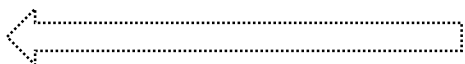
۹. من می توانم از بازخورد و ارزیابی همکارانم به منظور همکاری در روند نگارشم استفاده نمایم.



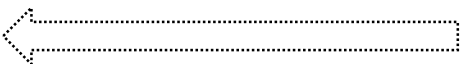
۱۰. من می توانم از انواع مختلفی از تکنیک ها استفاده نمایم و به زبان آموزان کمک نمایم تا اطلاعات خود را در مورد ساختار، انسجام و پیوستگی متن افزایش دهند و متون خود را بر این اساس به تحریر درآورند.



۱۱. من می توانم انواع گوناگونی از تکنیک ها را ارزیابی و انتخاب نمایم تا به کمک آن ها زبان آموزان را نسبت به الگوهای املائی و املائی بی قاعده کلمات آگاهی دهم.

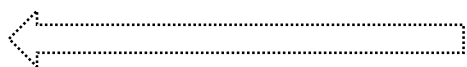


۱۲. من می توانم تمرینات نگارشی را به منظور تحکیم و کمک به آموزش نگارش نظیر دستور زبان، واژگان و املا را ارزیابی و انتخاب نمایم.

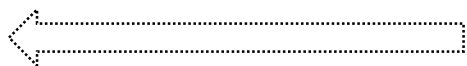


## ج) شنیدن

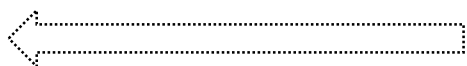
۱. من می توانم بسته به نیاز، علاقه و سطح زبان زبان آموزان متون مناسب را انتخاب نمایم.



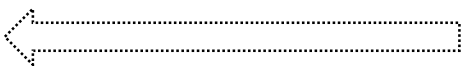
۲. من می توانم گستره ای از فعالیت ها را برای بخش پیش از تمرین شنیداری انتخاب نمایم که زبان آموزان بتوانند خودشان متوجه موضوع تمرین بشوند.



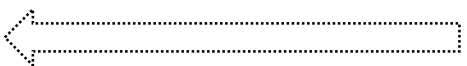
۳. من می توانم زبان آموزان را تشویق نمایم تا از دانش و انتظاراتشان نسبت به سرفصل متن در زمان گوش دادن استفاده نمایند.



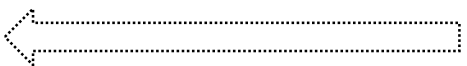
۴. من می توانم فعالیت های مختلفی را طراحی و انتخاب نمایم تا در زمان تمرین موجب گسترش راهبرد های شنیداری آن ها شود. راهبرد هایی نظیر گوش دادن به منظور پی بردن به موضوع کلی و یا اطلاعاتی خاص.



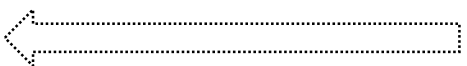
۵. من می توانم فعالیت هایی را طراحی و انتخاب نمایم که به زبان آموزان کمک می نماید تا ویژگی های معمول زبان گفتار نظیر تن صدا، زیر و بمی، شیوه صحبت و ... را درک نمایند و تشخیص دهند.



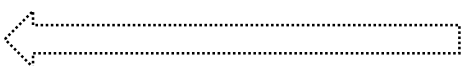
۶. من می توانم به زبان آموزان کمک نمایم، تا استفاده از راهبرد های متفاوت را فراگیرند و بتوانند از عهده جنبه های معمول زبان نظیر صدای زمینه، تکرار و ... در فایل های شنیداری برآیند.



۷. من می توانم به زبان آموزان کمک نمایم تا با استفاده از راهبر های متفاوت از عهده کلمات دشوار و ناآشنا متن برآیند.

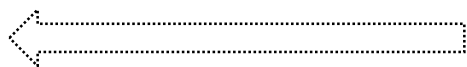


۸. من می توانم انواع متفاوتی از تمرینات را به منظور استفاده بعد از شنیدن فایل صوتی ارزیابی و انتخاب نمایم تا به کمک آن ها پلی را میان مهارت شنیداری و دیگر مهارت ها ایجاد نمایم.

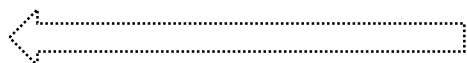


## د) خواندن

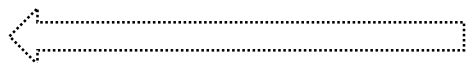
۱. من می توانم براساس نیازها، علایق و سطح زبان آموزان متون مناسب را انتخاب نمایم.



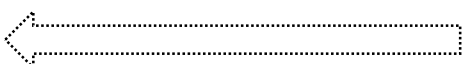
۲. من می توانم گستره ای از فعالیت ها را به عنوان پیش خوانی برای زبان آموزان آماده نمایم تا به کمک آن ها زبان آموزان را قادر سازم تا خود متوجه متون بشوند.



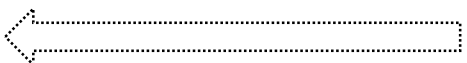
۳. من می توانم زبان آموزان را تشویق نمایم تا از دانش و انتظاراتشان نسبت به سرفصل متن در زمان خواندن استفاده نمایند.



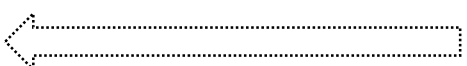
۴. من می توانم بهترین شیوه را برای خواندن متون در کلاس اعمال نمایم.



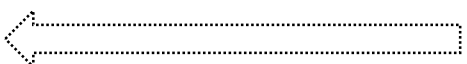
۵. من می توانم فعالیت های متفاوتی را به منظور تمرین لحاظ نمایم تا به کمک آن ها بسته به نوع و هدف متن راهبرد های خواندن را زبان آموزان گسترش دهم.



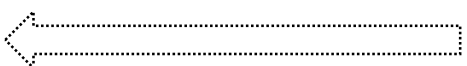
۶. من می توانم به زبان آموزان کمک نمایم تا مهارت هایی را که به منظور بر آمدن از عهده متون سخت و واژگان نا آشنا است را فرا گیرند و آن ها را گسترش دهند.



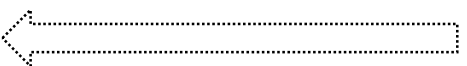
۷. من می توانم انواع گوناگونی از تمرینات را برای پس از خواندن متون ارزیابی و انتخاب نمایم تا همچون پلی بین خواندن و دیگر مهارت ها باشد.



۸. من می توانم کتب مناسبی را بسته به نوع نیاز، علاقه و سطح زبان آموزان پیشنهاد دهم.

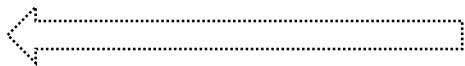


۹. من می توانم به زبان آموزان کمک نمایم تا مهارت های خواندن انتقادی نظیر برداشت از متن، تحلیل محتوا، تفکر در متن و ... را در خود تقویت نمایند.

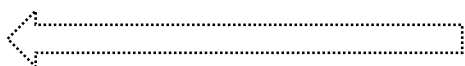


## ه) گرامر

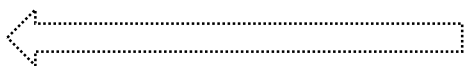
۱. من می توانم موارد دستور زبان را به خوبی معرفی نمایم و به زبان آموزان کمک نمایم تا در جملات کاربردی و مناسب آن را تمرین نمایند.



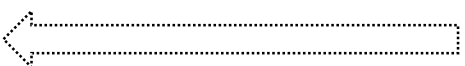
۲. من می توانم به دانش آموزان راه های متنوعی را معرفی نمایم تا آن ها بتوانند با استفاده از آن ها از پس موارد جدید و ناآشنا برآیند.



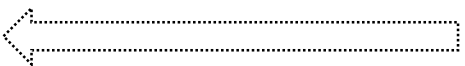
۳. من می توانم با سوالات احتمالی زبان آموزان در مورد دستور زبان کنار بیایم و در صورت لزوم به منابع مناسب رجوع نمایم.



۴. من می توانم متناسب با نیاز زبان آموزان برای آموزش دستور زبان از روش های فرا زبانی استفاده نمایم.

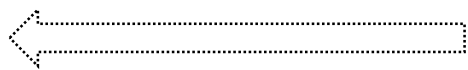


۵. من می توانم تمرینات و فعالیت هایی را ارزیابی و انتخاب نمایم تا به کمک آن ها یادگیری را در زبان آموزان حمایت نمایم و ارتباط کلامی و نگارشی را تشویق نمایم.

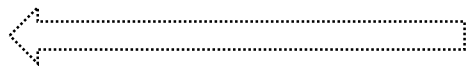


## و) واژگان

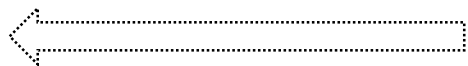
۱. من می توانم انواع متفاوتی از فعالیت ها را ارزیابی و انتخاب نمایم تا به کمک آن ها زبان آموزان واژگان را فراگیرند.



۲. من می توانم تمرینات هدف داری را ارزیابی و انتخاب نمایم تا به کمک آن ها زبان آموزان بتوانند واژگان جدید را در بستر گفتگو و نگارش فرا گیرند.

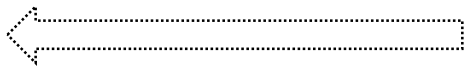


۳. من می توانم فعالیت هایی را ارزیابی و انتخاب نمایم که موجب افزایش سطح آگاهی زبان آموزان در مورد تفاوت های کاربرد زبان با توجه به موقعیت های متفاوت بشود.

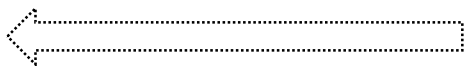


## ز) فرهنگ

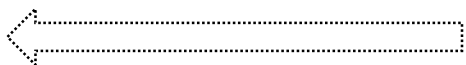
۱. من می توانم متون گوناگون، منابع و فعالیت هایی را ارزیابی و انتخاب نمایم تا به کمک آن ها علاقه زبان آموزان را بیدار سازم و به آن ها کمک نمایم تا دانش و فهم خود را نسبت به فرهنگ زبان خود و دیگر فرهنگ ها افزایش دهند.



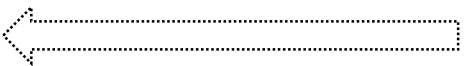
۲. من می توانم فرصت هایی را برای زبان آموزان خلق نمایم تا بتوانند جوامع زبان مقصد را خارج از کلاس درس کشف نمایند.



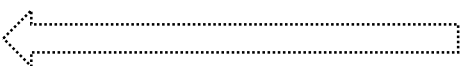
۳. من می توانم متون گوناگون، منابع و فعالیت هایی را ارزیابی و انتخاب نمایم تا به کمک آن ها زبان آموزان بتوانند نسبت به شباهت ها و تفاوت های موجود در هنجار های رفتاری فرهنگی و اجتماعی آگاهی لازم را کسب نمایند.



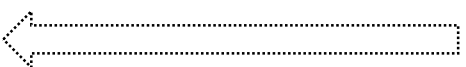
۴. من می توانم فعالیت هایی را ارزیابی و انتخاب نمایم که به زبان آموزان کمک می نماید تا درک فرهنگی اجتماعی خود را گسترش دهند.



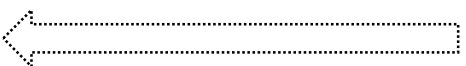
۵. من می توانم متون گوناگون، منابع و فعالیت هایی را ارزیابی و انتخاب نمایم تا به کمک آن ها زبان آموزان بتوانند در مغایرت های موجود تامل نمایند و نظام های ارزشی متفاوت را درک نمایند.



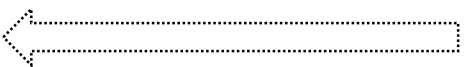
۶. من می توانم متون، منابع آموزشی و فعالیت هایی را ارزیابی و انتخاب نمایم که به کمک آن ها آگاهی زبان آموزان را در مورد دید عمومی مردم نسبت به یک قوم و یا زبان را افزایش دهد و از آن ها بخواهم این نوع نگاه را به چالش بکشند.



۷. من می توانم فعالیت هایی را ارزیابی و انتخاب نمایم که به کمک آن ها آگاهی بین فرهنگی زبان آموزان را افزایش دهد.



۸. من می توانم متون و فعالیت های متفاوتی را ارزیابی و انتخاب نمایم که موجب آگاهی زبان آموزان نسبت به روابط متقابل میان فرهنگ و زبان می شود.



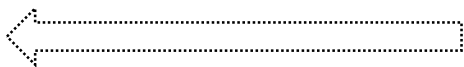


## منابع

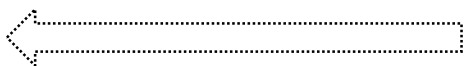
### مقدمه

این بخش بر روی انواع منابعی که معلمان می‌توانند در در روند جایگذاری، انتخاب و یا تولید ایده‌ها، متون، فعالیت‌ها، تمرین‌ها و منابع مرجع که برای زبان آموزان مفید است تمرکز میکند. شرایط بومی و ملی همراه با برنامه‌های درسی و توصیه‌های آن، نقش مهمی را در روند تصمیم‌گیری مربوط به استفاده از یک منبع درسی ایفا می‌کند. در شرایط بومی و منابع و تجهیزات نهادین یک منطقه در فرآیند انتخاب و طراحی منابع درسی مناسب بسیار تأثیرگذار می‌باشد. اهداف و نیازهای زبان آموز، سن، سطح زبان، انگیزه و علایق او در انتخاب نوع منابع و چگونگی استفاده از آنها راهنمای بسیار خوبی می‌باشد. بنابراین نه تنها منابع آماده از پیش ساخته شده بلکه، متون و فعالیت‌ها که توسط معلم ایجاد می‌شود نقش به‌سزایی دارد. منابعی تولیدی معلمان و یا زبان آموزان می‌تواند در کلاس درس و یا به عنوان یک منبع یادگیری مستقل استفاده شود.

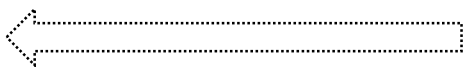
۱. من می توانم گستره ای از کتب آموزشی و مواد درسی را شناسایی و انتخاب نمایم که متناسب با سن، علایق و سطح زبانی زبان آموزان می باشد.



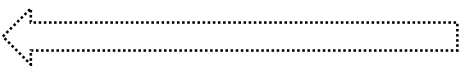
۲. من می توانم آن دسته از متون و فعالیت های زبانی را از کتب آموزشی انتخاب نمایم که مناسب زبان آموزانم می باشد.



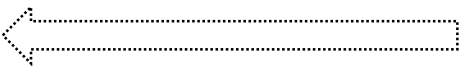
۳. من می توانم مواد آموزشی شنیداری و خواندنی مناسبی را با توجه به نیاز زبان آموزانم از میان منابع آموزشی بسیاری همچون ادبیات، رسانه های جمعی و اینترنت شناسایی و انتخاب نمایم.



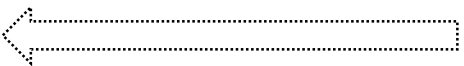
۴. من می توانم از ایده ها و مطالب آموزشی که در کتب منبع و جزوات گردآوری شده توسط اساتید موجود می باشند، استفاده نمایم.



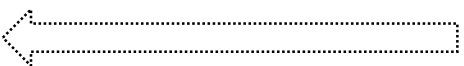
۵. من می توانم مواد و تمرینات آموزشی مناسبی را برای زبان آموزانم طراحی نمایم.



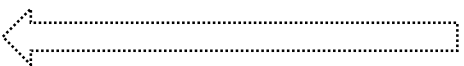
۶. من می توانم کتب مرجع و فرهنگ واژگانی که متناسب زبان آموزانم می باشد را پیشنهاد دهم.



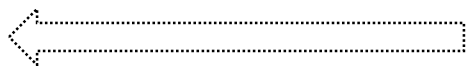
۷. من می توانم زبان آموزانم را راهنمایی نمایم تا مواد آموزشی متناسب را برای خود و دیگر زبان آموزان تولید نمایند.



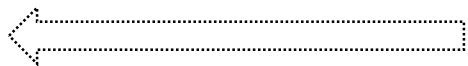
۸. من می توانم منابع و فعالیت هایی را با محوریت فناوری اطلاعات انتخاب نمایم و در کلاس استفاده نمایم که متناسب زبان آموزانم می باشد.



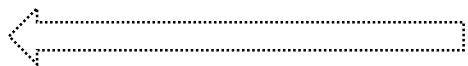
۹. من می توانم تمرینات و فعالیت هایی را در بستر فناوری اطلاعات که مناسب زبان آموزانم می باشد را طراحی نمایم.



۱۰. من می توانم زبان آموزانم را راهنمایی نمایم تا از اینترنت به منظور بازیابی اطلاعات استفاده نمایند.



۱۱. من می توانم برنامه یادگیری فناوری اطلاعات را مورد ارزیابی و استفاده قرار دهم.



## برنامه درسی

### مقدمه

طرح ریزی درس یا مدت زمان آموزش با سوال های اصلی آموزشی همچون چرا، چه چیز و چگونه سر و کار دارد: چرا باید بر روی یک هدف خاص یادگیری تمرکز کرد، چه منابعی را باید انتخاب کنیم و چگونه از منابع جهت یادگیری استفاده کرد.

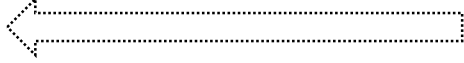
برای یک معلم مهم ترین سوال این است که بداند چرا او برای انتخاب یک منبع آموزشی برای کلاس درس و یا نوع فعالیت های داخل کلاس نیاز به تصمیم گیری دارد. این تصمیم بستگی به نیازهای برنامه درسی و گروه های خاص زبان آموزان دارد. در این راستا نیاز است معلمان برنامه درسی و چگونگی تبدیل جنبه های آن را به اهداف شفاف که برای دانش آموزان نیز قابل درک باشد را بدانند.

انتخاب محتوا به اهداف آموزشی رابطه نزدیکی دارد. دنبال کردن یک کتاب درسی معمولاً کافی نیست زیرا کتاب های درسی تنها نشان دهنده تفسیر نویسنده از برنامه درسی است و به ندرت فرد زبان آموزان در نظر گرفته می گیرد.

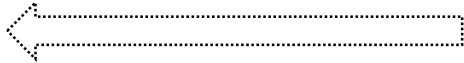
فعالیت های برنامه ریزی هم به اهداف یادگیری وهم به محتوا بستگی دارد و نیازاست معلمان در نظر داشته باشند که دانش آموزان چگونه از طریق منابع انتخابی به اهداف یادگیری دست پیدا می کنند. هنگام طرح ریزی درسی، دانش معلم از نظریه یادگیری زبان، دامنه گسترده ای از روش های آموزش، منابع و فعالیت های دانش آموز به اندازه ی دانش از توانایی فرد یادگیرنده مهم است.

## الف) شناسایی اهداف یادگیری

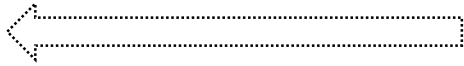
۱. من می توانم موارد مورد نیاز برنامه درسی را شناسایی نمایم و اهداف یادگیری را متناسب با نیاز و علاقه زبان آموزان تعیین نمایم.



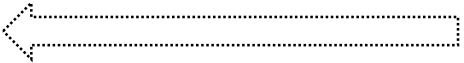
۲. من می توانم با توجه به اهداف مورد نظر برنامه یادگیری خاصی را برای آموزش خصوصی و یا دوره ای تعیین نمایم.



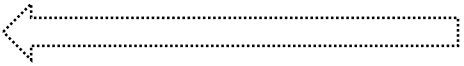
۳. من می توانم اهدافی را تعیین نمایم تا دانش آموزان را به چالش بکشد و به آن ها کمک نماید تا به نهایت توان خود دست یابند.



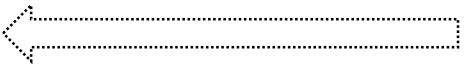
۴. من می توانم اهدافی را تعیین نمایم که سطوح مختلف توانایی و نیاز های آموزش خاص را در خود جای داده باشد.



۵. من می توانم این تصمیم را بگیرم که چگونه اهداف را بر اساس مهارت ها، موضوعات، موقعیت ها و ساختار زبانشناسی تنظیم نمایم.

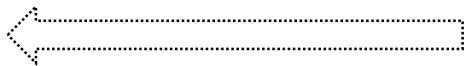


۶. من می توانم اهدافی را تعیین نمایم که زبان آموزان را تشویق نماید تا در یادگیری خود تامل نمایند.

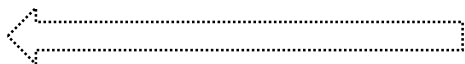


## ب) محتوای درس

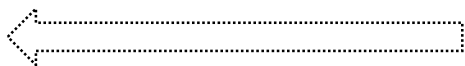
۱. من می توانم برنامه درسی خاصی را برای جلسه و یا بازه ای از آموزش طرح ریزی نمایم که از لحاظ محتوا نتیجه ای متنوع و منسجم داشته باشد.



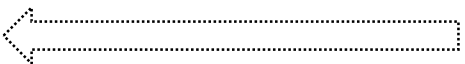
۲. من می توانم فعالیت ها را طوری تغییر دهم و یا متعادل سازم که شامل مهارت ها، توانایی ها و ظرفیت ها باشد.



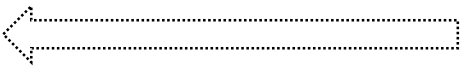
۳. من می توانم فعالیت هایی را طرح ریزی نمایم که از استقلال چهار مهارت شنیداری، گفتاری، نوشتاری و خواندن اطمینان کسب نمایم.



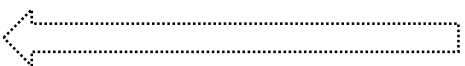
۴. من می توانم فعالیت هایی را طرح ریزی نمایم که به وابستگی زبان و فرهنگ تاکید نمایم.



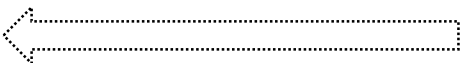
۵. من می توانم فعالیت هایی را طرح نمایم که بین دستور زبان و واژگان و معاشرت ارتباط ایجاد نمایم.



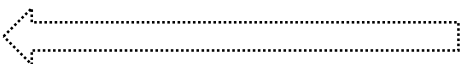
۶. من می توانم برنامه ای را طرح ریزی نمایم که برای آموزش اجزا در دیگر مباحث از زبان مقصد استفاده نمایم.



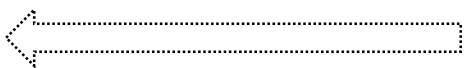
۷. من می توانم برنامه ای را منطبق بر زمان لازم به منظور آموزش موضوع و فعالیتی خاص طرح ریزی نمایم.



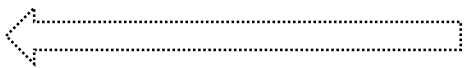
۸. من می توانم فعالیت هایی را طراحی نمایم که به کمک آن ها زبان آموزان را نسبت به دانش فعلیشان آگاه سازم.



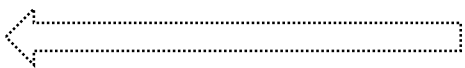
۹. من می توانم فعالیت ها را طوری تغییر دهم و متعادل سازم که موجب حفظ و تقویت انگیزه و علاقه زبان آموزان گردد.



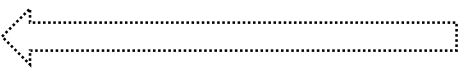
۱۰. من می توانم فعالیت ها را طوری تغییر دهم و متعادل سازم که به شیوه های یادگیری فردی پاسخی مناسب دهند.



۱۱. من می توانم به بازخورد و نظرات زبان آموزان تعهد و توجه نشان دهم و در جلسات آینده آموزش آن موارد را لحاظ نمایم.

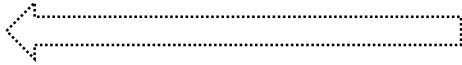


۱۲. من می توانم زبان آموزان را در طرح ریزی درس درگیر نمایم و از نظرات و ایده های آن ها استفاده نمایم.

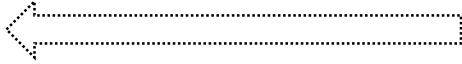


## ج) سازمان درس

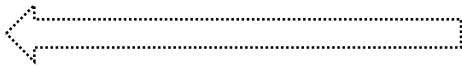
۱. من می توانم فرم ها و برگه های سازمانی (فردی، دو نفره، کار گروهی و ...) متفاوتی را انتخاب و طرح ریزی نمایم.



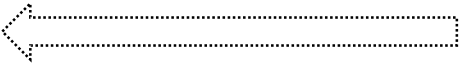
۲. من می توانم برای ارائه ها و تعاملات زبان آموزان طرح ریزی نمایم.



۳. من می توانم نحوه و زمان استفاده از زبان مقصد را طرح ریزی نمایم و از مسائل فرازبانی که ممکن است در کلاس درس لازم باشد در آموزش استفاده نمایم.



۴. من می توانم با دیگر اساتید و یا دانش جویان رشته دبیری برنامه آموزش کوتاه مدت و بلند مدتی را طرح ریزی نمایم.





## اجرا یک درس

### مقدمه

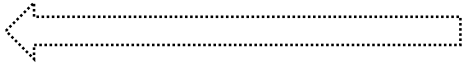
بخش مربوط به انجام یک درس بر روی آنچه که معلمان در کلاس های درس زبان مدرن انجام می دهند و همچنین مهارت های مورد نیاز آن ها متمرکز شده است. اولین فاکتور، که در یک رده گسترده بیان شده است، اجرای یک طرح درس است. در این راستا توانایی مرتب کردن فعالیت ها به صورت منسجم و در عین حال انعطاف پذیر، آموزش های قبلی دانش آموزان و پاسخگویی به اجراهای فردی در کلاس باید در نظر گرفته شود.

همچنین، در این بخش به تعاملات معلمان با کلاس در طول آموزش و یادگیری اشاره می شود. در طول تعامل به برقراری اولیه ارتباط و حفظ توجه، تشویق کردن پاسخ ها و ابتکارات یادگیرنده، کارکردن با و مسئول بودن نسبت به طیف وسیعی از سبک ها راهبردهای یادگیری دانش آموزان توجه شده است. همچنین در آن بخش توانایی معلم برای مدیریت رویدادها کلاس درس، سازماندهی روش های مختلف از کار و استفاده از طیف وسیعی از منابع، رسانه های آموزشی و فناوری اطلاعات و ارتباطات (ICT) به طور مفصل شرح داده شده است.

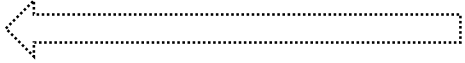
در انتها، این بخش بر استفاده معلم از زبان مقصد در کلاس تمرکز دارد. تجربیات و تحقیقات به ما می گویند که مهارت های درگیر در استفاده از زبان اول به این حوزه مربوط می شوند که در چه شرایط زمانی می توان از زبان مادری استفاده نمود و نیز در چه هنگام استفاده از منابع زبان مادری نقش موثری را ایفا می نمایند. همچنین این مهارت شامل توانایی معلم برای کمک به درک آنچه که گفته یا نوشته شده می باشد. همچنین تشویق زبان آموزان به استفاده از زبان مقصد در هنگام برقراری ارتباط با معلم و با دیگر زبان آموزان از جمله مهارت های معلم در استفاده از زبان اول می باشد.

## الف) استفاده از برنامه درسی

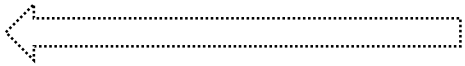
۱. من می توانم درس خود را به شیوه ای جذاب شروع نمایم.



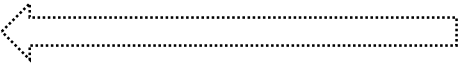
۲. من می توانم انعطاف پذیری بسیاری از خود در زمان استفاده از برنامه درسی نشان دهم و به علاقه زبان آموزان در زمان پیشرفت درس پاسخ مناسبی دهم.



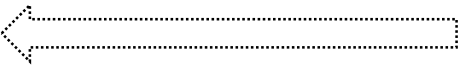
۳. من می توانم از حرکت روان میان تمرینات و فعالیت های کلاسی در غالب فردی، گروهی و کلاس به صورت گروهی کامل اطمینان خاطر پیدا نمایم.



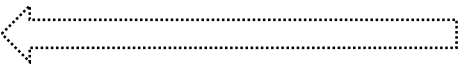
۴. من می توانم مدیریت زمان کلاس خود را در صورت بروز اتفاقات پیش بینی نشده تنظیم نمایم.



۵. من می توانم فعالیت های کلاس درس را منطبق بر محدوده و ظرفیت توجه زبان آموزان زمان بندی نمایم.

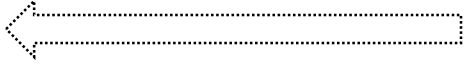


۶. من می توانم درس را آنگونه به اتمام برسانم که زبان آموزان همچنان به درس توجه داشته باشند.

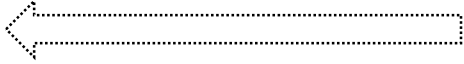


## ب) محتوا

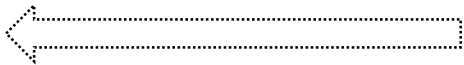
۱. من می توانم محتوای درس نظیر مواجه ساختن زبان آموزان با مطالب جدید و قدیم را به شیوه ای بیان نمایم که متناسب برای افراد و یا گروه خاصی از زبان آموزان باشد.



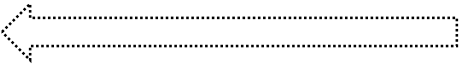
۲. من می توانم مطالبی که به زبان آموزان آموزش می نمایم را به تجربیات پیشینشان از زبان آموزی مرتبط سازم.



۳. من می توانم آنچه که به زبان آموزان آموزش می نمایم را به مسائل جاری محلی و ملی ارتباط دهم.

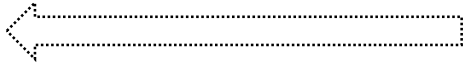


۴. من می توانم زبانی که آموزش می نمایم را به فرهنگ زبان آموزانم ارتباط دهم.

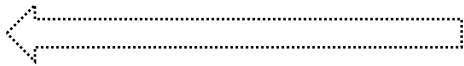


## ج) ارتباط با زبان آموزان

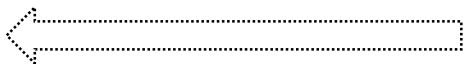
۱. من می توانم گروهی از زبان آموزان را در کلاسی قرار دهم و توجه آن ها را به منظور آغاز درس افزایش دهم.



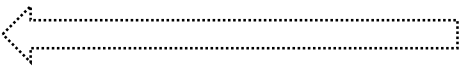
۲. من می توانم توجه زبان آموزان به موضوع را در حین درس حفظ نمایم و افزایش دهم.



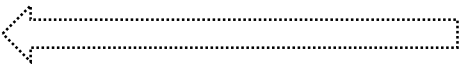
۳. من می توانم نسبت به ابتکار و تعاملات زبان آموزان علاقه و توجه داشته باشم و از خود رفتاری حمایتی بروز دهم.



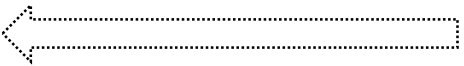
۴. من می توانم زبان آموزان را تشویق نمایم تا هر زمان که مناسب است در فعالیت های کلاس شرکت نمایند.



۵. من می توانم برای گستره ای از شیوه های یادگیری مطالبی مناسب را برای آموزش انتخاب نمایم.

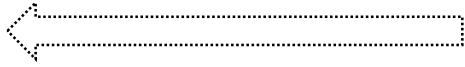


۶. من می توانم به شیوه ای صریح و واضح به زبان آموزانم کمک نمایم تا راهبردهای مناسب یادگیری را در خود افزایش دهند.

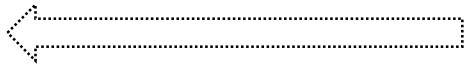


## د) مدیریت کلاس

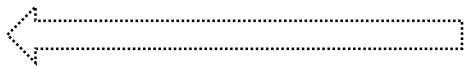
۱. من می توانم قوانین متفاوتی را با توجه به نیاز زبان آموزان و ملزومات تمرینات در کلاس درس وضع نمایم.



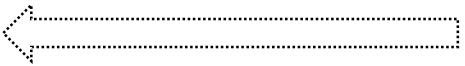
۲. من می توانم فرصت هایی را به منظور مدیریت افراد، گروه ها و کل کلاس ایجاد نمایم.



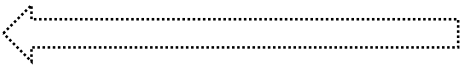
۳. من می توانم ابزار های کمک آموزشی را بسازم و از آن ها استفاده نمایم.



۴. من می توانم ابزار های رسانه ای آموزشی را مدیریت نمایم و از آن ها استفاده نمایم.

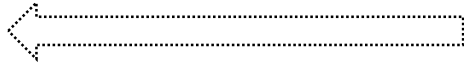


۵. من می توانم بر زبان آموزان نظارت داشته باشم و به آن ها کمک نمایم تا از گونه های متفاوت فناوری اطلاعات و ارتباطات در داخل و خارج از محیط کلاس استفاده نمایند.

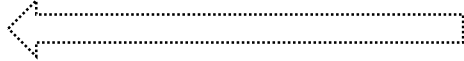


## هـ) زبان کلاس درس

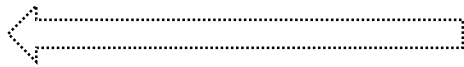
۱. من می توانم درس را به زبان مقصد (زبان مورد آموزش) آموزش نمایم.



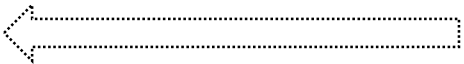
۲. من می توانم بهترین زمان برای استفاده از زبان مقصد را شناسایی نمایم و اینکه در چه زمانی از آن استفاده نمایم و چه زمانی از زبان مادری استفاده نمایم.



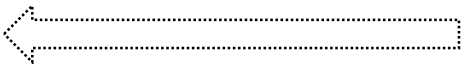
۳. من می توانم از زبان مقصد به عنوان فرازبان (metalanguage) استفاده نمایم.



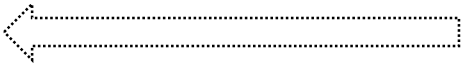
۴. زمانی که زبان آموزان در درک زبان مقصد به مشکل بر می خورند من می توانم از راهبرد های گوناگونی استفاده نمایم.



۵. من می توانم زبان آموزان را تشویق نمایم تا از زبان مقصد در فعالیت هایشان استفاده نمایند.



۶. من می توانم در زمان هایی که مناسب باشد زبان آموزان را تشویق نمایم تا میان زبان مقصد و زبان مادری خود و یا دیگر زبان هایی که پیشتر فراگرفته اند ارتباط برقرار نمایند.



## یادگیری مستقل

### مقدمه

یادگیری زبان در محیط مدرسه هم موضوع یادگیری انفرادی است و هم همکاری با دیگران. همچنین یادگیری مستقل با همراهی راهنمایی های معلم. این به این معنا است که فرصتی را در اختیار یادگیرنده مستقل و یا گروهی از افراد قرار دهند تا مسئولیت های متفاوت جنبه های روند یادگیری خود را بپذیرند تا به بیشترین حد از توانایی خود دست یابند.

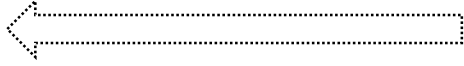
تا آنجا که به استقلال زبان آموز و کار پروژه مربوط می شود، قبول مسئولیت به معنای انتخاب اهداف، محتوا، فعالیت ها، نتایج و موقعیت می باشد. این استقلال با توجه به موقعیت می تواند در مورد برخی و یا تمام جنبه های یادگیری باشد. یادگیری مستقل بخشی کامل از یادگیری زبان های خارجی می باشد و به عنوان روشی اضافه محسوب نمی شود. معلمین می بایست از این موضوع اطلاع کافی داشته باشند که چطور ساختار و طراحی دروس و تمرینات را انجام دهند که به زبان آموزان در انتخابات و توانایی آن ها در تامل و ارزیابی یادگیری کمک نمایند. مجموعه اسناد می تواند فهم و نگرش ارزشمندی از پیشرفت فردی برای معلمین و زبان آموزان را محیا سازد.

تکالیف منزل و امور فوق برنامه موارد اضافی ارزشمندی در یادگیری را در مدرسه محیا می سازد. این وظیفه معلم است که فرصت های یادگیری واقعی را در خارج از کلاس درس برای زبان آموزان خود محیا سازد.

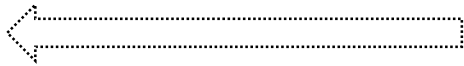
فناوری اطلاعات و ارتباطات نقش فزاینده و اصلی را در یادگیری زبان ها خارجی ایفا می نماید و این انتظار از معلمین می رود که با سیستم های اطلاعاتی و ارتباطی وابسته به کامپیوتر آشنا باشند. محیط های یادگیری مشارکتی همچون زمانی که فرد از بانک های اطلاعاتی فناوری اطلاعات و ارتباطات استفاده می نماید، یادگیری مستقل را در فرد سرعت می بخشد، در صورتی که از این ابزار به خوبی استفاده شود حتی می تواند یادگیری مستقل را ترویج دهد.

## الف) استقلال فراگیر

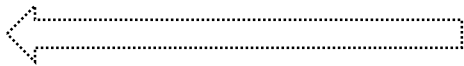
۱. من می توانم فعالیت های متفاوتی را ارزیابی و انتخاب نمایم که به زبان آموزان کمک نمایند تا در دانش و درک فعلی خود تامل نمایند.



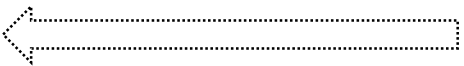
۲. من می توانم فعالیت های متفاوتی را ارزیابی و انتخاب نمایم که به زبان آموزان کمک نمایند تا شیوه ها و روند یادگیری فردی را شناسایی و در آن تامل نمایند.



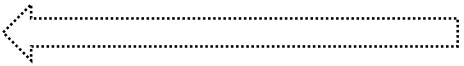
۳. من می توانم به زبان آموزان کمک نمایم تا اهداف خود را تعیین نمایند و نحوه یادگیری خود را طرح ریزی نمایند.



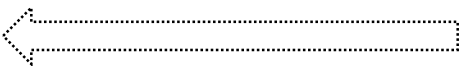
۴. من می توانم تمرینات هدف داری را ارزیابی و انتخاب نمایم تا به زبان آموزان در زمینه تقویت و تامل درباره راهبرد های خاص یادگیری و مهارت های یادگیری کمک نمایند.



۵. من می توانم به زبان آموزان کمک نمایم تا تمرینات مناسبی را بر اساس نیازها و علایق فردی انتخاب نمایند.



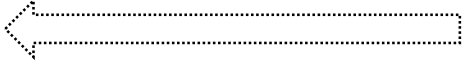
۶. من می توانم به زبان آموزان کمک نمایم تا روند یادگیری و نتیجه را ارزیابی و در مورد آن ها تامل نمایند.



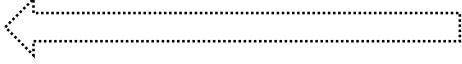


## ب) تکالیف منزل

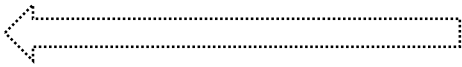
۱. من می توانم تمریناتی را ارزیابی و انتخاب نمایم که بسیار مناسب برای انجام در منزل توسط زبان آموزان می باشند.



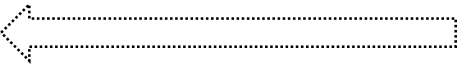
۲. من می توانم تمرینات منزل را با همکاری خود زبان آموزان مشخص نمایم.



۳. من می توانم حمایت های لازم و ضروری را برای حل تکالیف به صورت انفرادی در اختیار زبان آموزان قرار دهم و نیز در مدیریت زمان همراه و کمک آن ها باشم.

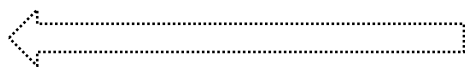


۴. من می توانم تکالیف را بر اساس معیار هایی معتبر و شفاف ارزیابی و بررسی نمایم.

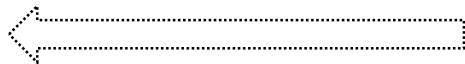


## ج) پروژه

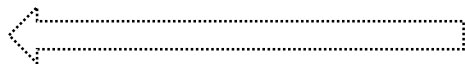
۱. من می توانم پروژه ها را بر اساس اهداف مرتبط طرح ریزی و مدیریت نمایم.



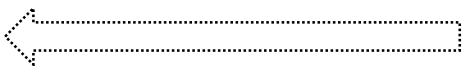
۲. من می توانم پروژه های فردی و گروهی با دیگر اساتید در زمینه برنامه درسی بینابینی را طرح ریزی و سازماندهی نمایم.



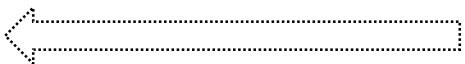
۳. من می توانم به زبان آموزانم در انتخاب گزینه های متفاوت در تمامی مراحل گوناگون پروژه کمک نمایم.



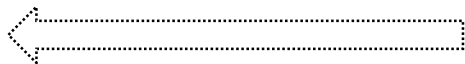
۴. من می توانم زبان آموزانم را تشویق نمایم تا در کار و پروژه خود تامل نمایند.



۵. من می توانم به زبان آموزانم کمک نمایم تا در زمان ارائه از ابزار های مرتبط استفاده نمایند.

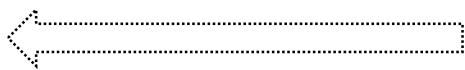


۶. من می توانم روند و نتیجه پروژه ای را با همکاری دیگر زبان آموزان ارزیابی نمایم.

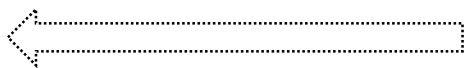


## د) نمونه کار

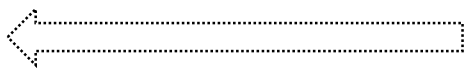
۱. من می توانم اهداف مشخص و خاصی را در انجام نمونه کار تعیین نمایم.



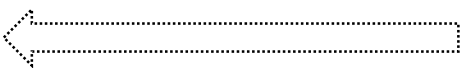
۲. من می توانم نمونه کاری را طرح ریزی و انجام دهم.



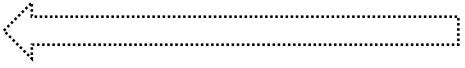
۳. من می توانم در انجام نمونه کار نظرات سازنده و حمایتی از خود ارائه دهم.



۴. من می توانم نمونه کارها را بر اساس معیارهایی معتبر و شفاف ارزیابی و بررسی نمایم.

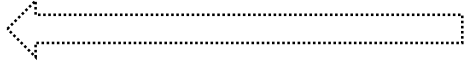


۵. من می توانم خود و دیگران را برای ارزیابی نمونه کارها تشویق نمایم.

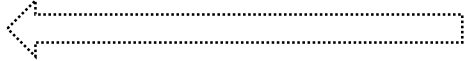


## هـ) محیط یادگیری مجازی

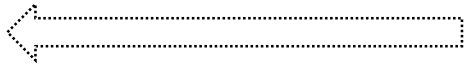
۱. من می توانم از منابع گوناگون فناوری اطلاعات و ارتباطات نظیر رایانه، وب سایت و پست الکترونیک استفاده نمایم.



۲. من می توانم به زبان آموزان پیشنهاد دهم که چگونه منابع معتبری در زمینه فناوری اطلاعات و ارتباطات پیدا نمایند و از اعتبار آن ها مطمئن شوند.

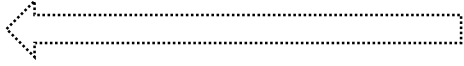


۳. من می توانم کار در محیط های مجازی گوناگون یادگیری را آغاز و روند آن را تسهیل بخشم.

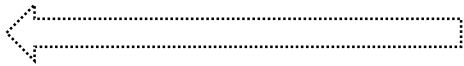


## و) فعالیت های فوق برنامه

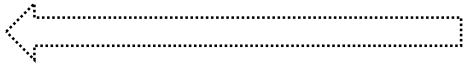
۱. من می توانم این موضوع را به خوبی شناسایی نمایم که به منظور افزایش یادگیری در چه موقعیت هایی به فعالیت های فوق برنامه نیاز است.



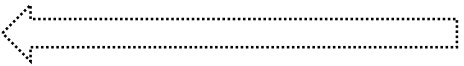
۲. من می توانم برای گردش علمی مدرسه و یا تبادلات و فعالیت هایی که در زمینه همکاری بین المللی صورت می پذیرد اهدافی را مشخص نمایم.



۳. من می توانم در زمینه ساماندهی تبادلات با همکاری دیگر موسسات و افراد مرتبط کمک هایی را انجام دهم.



۴. من می توانم نتایج یادگیری از گردش علمی مدرسه و یا تبادلات و فعالیت هایی که در زمینه همکاری بین المللی صورت می پذیرد را به خوبی ارزیابی نمایم.



## ارزشیابی

### مقدمه

این بخش به گزینه هایی توجه دارد که معلم آن ها را انتخاب می نماید تا به کمک آن ها روند یادگیری و یا نتایج را ارزشیابی کند. این انتخاب ها به گستره فراوانی از سوالات نظیر چه چیز را ارزشیابی نمایم، چه زمانی ارزشیابی نمایم، چگونه ارزشیابی نمایم مرتبط می شود و اینکه استفاده از اطلاعات به دست آمده در روند ارزشیابی به نحوی باشد که روند یادگیری را پشتیبانی نماید و همچنین موجب تقویت آموزش یک فرد شود.

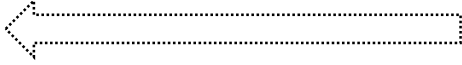
ارزشیابی ممکن است شامل آزمون و امتحان باشد که بیانگر عملکردی لحظه ای و نمایی کلی از درک و عملکرد زبان آموز می باشد. آن ها ممکن است بر دانش زبانی و یا فرهنگی و یا عملکرد زبان آموز و یا توانایی استفاده از زبان در موقعیت های واقعی تمرکز نمایند. زمانی که تستی طراحی می گردد معلم موظف است که چطور این آزمون را اعتبار سنجی نماید تا اهداف مشخص شده در راستای یادگیری زبان را دنبال نماید و همچنین می بایست به حقیقی بودن نمره اعلام شده در پایان روند ارزشیابی توجه نماید. این مورد نیز حائز اهمیت است که اجرایی بودن آزمون به چه میزان در طراحی و اجرایی شدن آن لحاظ شده است و همچنین چگونه از اثر و نفوذ تست بر آموزش جلوگیری می نماید.

گونه هایی نظیر ارزشیابی های مجموعه ای می تواند ارزشیابی بلند مدت و پیوسته ای از پیشرفت زبان آموزان را به تصویر بکشد و ممکن است از سوی معلم و زبان آموز مورد استفاده قرار گیرد. ابزاری نظیر نمونه کارهای زبان های اروپایی ابزاری ارزشمند را برای خود ارزشیابی آماده می سازد.

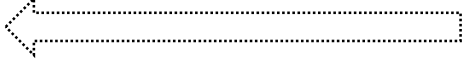
روند ارزشیابی معمولاً برای ارزشیابی پایانی که معمولاً به صورت نمره پایانی و یا گواهی نامه استفاده می گیرد. این روند ممکن است برای ارزشیابی های مستمر نیز مورد استفاده قرار گیرد. ارزشیابی های مستمر آن دسته از ارزشیابی ها می باشند که اطلاعاتی را در مورد نقاط قوت و یا ضعف زبان آموزان برای کمک به معلم و یا زبان آموز در اختیار آن ها قرار می دهد که می توانند به منظور برنامه ریزی های آینده از آن ها استفاده نمایند.

## الف) طراحی ابزار ارزشیابی

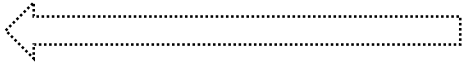
۱. من می توانم روند ارزشیابی معتبر و قوی را متناسب با اهداف یادگیری بررسی و انتخاب نمایم.



۲. من می توانم با زبان آموزان در مورد نحوه صحیح ارزشیابی فعالیت و پیشرفتشان گفتگو نمایم.



۳. من می توانم فعالیت هایی مختص کلاس طرح نمایم تا با استفاده از آن ها بتوانم میزان مشارکت و فعالیت زبان آموزان را مشاهده و ارزشیابی نمایم.



## ب) سنجش

۱. من می توانم نکات قوت و نکاتی که نیاز به تقویت دارند را در زبان آموزان شناسایی نمایم.

۲. من می توانم توانایی زبان آموزان را در کار انفرادی و گروهی مورد ارزیابی قرار دهم.

۳. من می توانم از روند و نتیجه ارزشیابی های پیشین در آموزش استفاده نمایم و با توجه به آن ها برنامه یادگیری فردی و گروهی را تنظیم نمایم (مقصود ارزشیابی مستمر می باشد).

۴. من می توانم نتیجه ارزشیابی پیشرفت و عملکرد زبان آموزانم در کلاس را به صورت ارزیابی توصیفی نمایش دهم. ارزیابی که در آن نتایج به صورتی شفاف و قابل درک برای زبان آموزان، اولیا و دیگران به نمایش گذاشته می شود.

۵. من می توانم از روند ارزیابی مناسبی استفاده نمایم که به کمک آن پیشرفت زبان آموزان را نظارت نمایم و به اشکال مختلف نتیجه را گزارش دهم.

۶. من می توانم از چهارچوب مشترک اروپا در مراجع برای مقیاس سنجش خود استفاده نمایم.

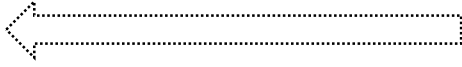
۷. من می توانم از سیستم معتبر نمره دهی موسسه ای، ملی و بین المللی در ارزشیابی عملکرد زبان آموزان استفاده نمایم.

۸. من می توانم برای نمره دهی به آزمون ها و امتحانات از روندی قابل اعتماد و شفاف استفاده نمایم.

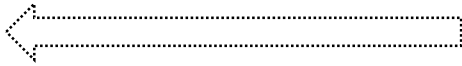


## ج) ارزشیابی خود و همکار

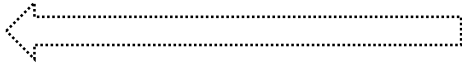
۱. من می توانم به زبان آموزان کمک نمایم تا اهداف شخصی خود را تعیین نمایند و عملکردشان را ارزیابی نمایند.



۲. من می توانم به زبان آموزان کمک نمایم که با همکاران به منظور ارزیابی تعامل برقرار نمایند.

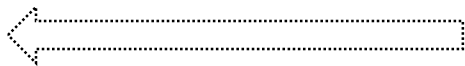


۳. من می توانم به زبان آموزان کمک نمایم تا از "نمونه کارهای زبان اروپایی" استفاده نمایند.

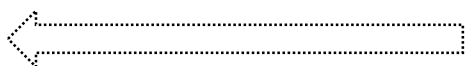


## د) عملکرد زبان

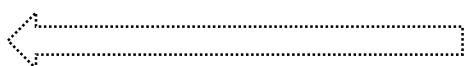
۱. من می توانم توانایی زبان آموزان در ساخت یک متن گفتاری بر اساس معیارهایی نظیر محتوا، گستره، دقت، روانی کلام، دقت در انتخاب واژگان و ساختار (رسمی و غیر رسمی) و غیره را مورد ارزیابی قرار دهم.



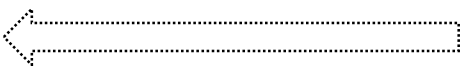
۲. من می توانم توانایی زبان آموزان در ساخت یک متن نوشتاری بر اساس معیارهایی نظیر محتوا، گستره، دقت، انسجام و پیوستگی و غیره را مورد ارزیابی قرار دهم.



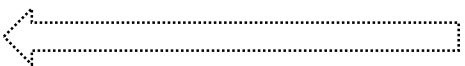
۳. من می توانم توانایی زبان آموزان در درک و فهم متن گفتاری نظیر گوش دادن برای درک مفهوم کلی، مورد خاص و یا جزئیات بیشتر را مورد ارزیابی قرار دهم.



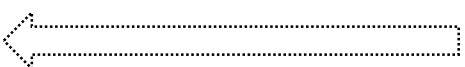
۴. من می توانم توانایی زبان آموزان در درک و فهم متن نوشتاری نظیر خواندن برای درک مفهوم کلی، مورد خاص و یا جزئیات بیشتر را مورد ارزیابی قرار دهم.



۵. من می توانم توانایی شرکت زبان آموزان در تعامل گفتاری بر اساس معیارهایی نظیر محتوا، گستره، دقت، روانی کلام و راهبرد های محاوره ای را مورد ارزیابی قرار دهم.



۶. من می توانم توانایی شرکت زبان آموزان در تعامل نوشتاری بر اساس معیارهایی نظیر محتوا، گستره، دقت، پاسخ دهی با دقت و مناسب را مورد ارزیابی قرار دهم.



## هـ) فرهنگ

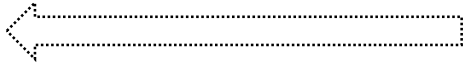
۱. من می توانم دانش زبان آموزان در مورد حقایق و رخدادها و قوانین فرهنگی جوامع مقصد را ارزیابی نمایم.

۲. من می توانم توانایی زبان آموزان در مقایسه فرهنگ خود با جوامع زبان مقصد را مورد ارزیابی قرار دهم.

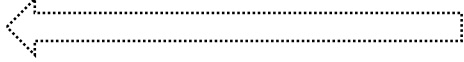
۳. من می توانم توانایی زبان آموزان در برخورد و مواجهه با فرهنگ زبان مقصد را ارزیابی نمایم.

## و) تجزیه و تحلیل خطاها

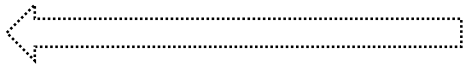
۱. من می توانم خطای زبان آموزان را تحلیل نمایم و روند احتمالی بروز چنین خطاهایی را شناسایی نمایم.



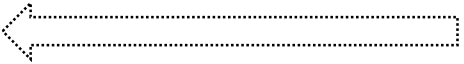
۲. من می توانم نظرات و بازخورد های سازنده ای در مورد خطاهای میان زبانی در اختیار زبان آموزان قرار دهم.



۳. من می توانم با خطاهایی که در کلاس رخ می دهد کنار بیایم و با آن ها به نحوی برخورد نمایم که نقشی حمایتی را در روند یادگیری و ارتباط ایفا نمایند.



۴. من می توانم خطاهایی که در حوزه زبان گفتاری و نوشتاری رخ می دهند را به نحوی مدیریت نمایم که موجب حمایت روند یادگیری شود و هرگز موجب تضعیف اعتماد به نفس و یا ارتباط نگردد.



## صفحه خود اندیشی

صفحه تقسیم بندی شده زیر به شما کمک می نماید تا تامل و خود اندیشی پاسخ های خود به ویژگی های توصیفی بخش خود ارزیابی را ثبت نمایید.

نظرات شما	تاریخ ثبت تامل و خود اندیشی در پاسخ ها	تعداد ویژگی های توصیفی

## سوابق

### سوابق برای چیست؟

اولین نقش سوابق معلم و دانش آموز این است که موجب پشتیبانی ادعا خود ارزیابی از جملات "می تواند" می شود و انجام انعکاس دقیق از مهارت ها و توانایی های خاص خود را میسر می سازد. شما می توانید این پشتیبانی را با ایجاد یک سوابق شواهد انجام دهید. این سوابق به شما این توانایی را می دهد که چه شواهدی را در سوابق شامل کنید، زیرا شما بهترین و گاهی تنها کسی هستید که می توانید قضاوتی صحیح از جملات می توانم انجام دهید .

دومین نقش سوابق این است که شما را تشویق می کند که در مورد پیشرفت خود به عنوان یک معلم فکر کنید. برای مثال، اگر شما به تعدادی از طرح درس ها خود نگاه کنید ممکن است متوجه این موضوع شوید که نیاز به افزایش راه هایی جهت کمک به زبان آموزان برای رسیدن به پتانسیل کامل آن ها می باشد. مدارک و شواهدی که شما باید از زبان آموزان در طول یک دوره بپرسید می تواند در سوابق شما شامل شود تا از پاسخ های شما به توصیف کننده ۳ و ۴ که در بخش در طرح درس گنجانده شده است، حمایت کند.

شما همچنین ممکن است مایل به استفاده از سوابق در راه های دیگر باشید. به عنوان مثال، این می تواند تبدیل به یک مجموعه ای از شواهد جهت اطلاع دیگران (آموزگار، مربیان، محققین، کارفرمایان و غیره) شود. این بستگی به شما دارد که به چه هدفی از این سوابق استفاده می کنید.

آنچه در تهات سوابق را شامل می شود اطلاعات ثبت شده از پیشرفت شخصی شماست به همراه لیستی بسیار گسترده که هر آنچه شما احساس می نمایید مناسب است به آن اضافه نمایید. زمانی که شما این اطلاعات را ثبت می نمایید ممکن است به این موضوع توجه نمایید که چرا شواهد خاصی را انتخاب نموده اید و در سوابق ثبت نموده اید. همچنین هر یک از این شواهد چگونه رشد مهارت و تخصص شما را نشان می دهد. شما ممکن است این گونه فرض نمایید که یک بخش کوچک از شواهد توانایی نمایش چندین جنبه از موفقیت شما را دارا است، در نتیجه به عبارات "می توانم" توجه نشان می دهید و تعداد آن ها را در نظر خواهید گرفت. رشد و گسترش شواهد در طول زمان به شما این اجازه را می دهد تا بخش های بیشتری از نمودارها را رنگ آمیزی نمایید. این بخش از خود اندیشی ها است که دانش شخصی شما و همچنین توانایی شما در هدف گذاری شخصی افزایش میابد.

## چه مدارکی را باید در سوابق قرار دهم؟

به طور واضح تمام شواهد پیشنهاد شده از لیست نمی تواند در طول دوره آموزش خاص خود را جمع شود، برخی تنها زمانی استفاده می شود که شما در طول دوره آموزشی به عنوان یک معلم هستید. در واقع این انتظار نمی رود که هر چیزی که در زیر ذکر شده است در ابتدای آموزش شما به عنوان معلم تولید شود.

به منظور جلب کردن و به روز رسانی اسناد، شما باید موارد زیر را شامل نمایید:

۱. شواهدی از کلاس های که تا کنون شرکت کردید.
۲. شواهدی که از طریق مشاهده و ارزیابی دروس انجام داده اید
۳. شواهدی از قبیل گزارش های دقیق، نظرات، چک لیست و غیره که توسط افراد مختلف درگیر در آموزش شما داده شده است.
۴. شواهد از تجزیه و تحلیل خود از آنچه شما به عنوان یک معلم (فعالیت های آموزشی شما) انجام داده اید و هم چنین تحلیل وظایف و عملکرد دانش آموزان
۵. مدارک و شواهد در قالب مطالعات موردی و تحقیقات عملی
۶. شواهدی از خود بازبینی

## الف) شواهدی برای دروس فراگرفته شده

- طرح درس که توسط شما و یا به همراه دیگران برای یک یا مجموعه ای از درس ها آماده شده است
- یک جمله/کلمه و یا متنی از کل یک درس
- ویدیویی از درس ها/ بخشی از درس ها و یا لحظه ای خاص و مشخص از یک درس
- مثالی از تمرین هدفدار زبان آموزان، ابزار های کمک آموزشی کلاس درس، مواد آموزشی و یادگیری، سایت های اینترنتی و غیره. شما با منطق خودتان برای این انتخاب ها از آن ها در خارج و داخل کلاس استفاده می نمایید.
- دیگر



## لیست اسناد

شماره	تاریخ	دسته بندی	توضیحات	نظرات

## ب) شواهدی برای بررسی و ارزیابی دروس

- نکات یادداشت شده توسط معلم، مربیان و همکلاسیان در مشاهده و بررسی درس
- ارزیابی پس از آموزش درس که توسط شما و یا دیگران نوشته شده است
- دیگر

## لیست اسناد

شماره	تاریخ	دسته بندی	توضیحات	نظرات

ج) شواهدی نظیر گزارشات دقیق، نظرات، چک لیست و غیره که توسط دیگران که در زمان تحصیل دبیری شما حضور داشته اند بر شما وارد شده است.

- گزارشات، نظرات، نقطه نظرات مربی و عملکرد بعدی شما
- چک لیست هایی رسمی عملکرد که ممکن است به دست شما برسد
- نظرات و گزارشاتی که از سوی معلم آموزشی دوره در طول زمان بروز داده می شود
- دیگر

## لیست اسناد

شماره	تاریخ	دسته بندی	توضیحات	نظرات

د) شواهدی از تحلیلاتی که شما به عنوان یک معلم و همچنین به عنوان یک زبان آموز بر روی تمرینات و عملکرد های مرتبط خود دارید.

- نوشته ها و یا خاطراتی که شما ثبت کرده اید، گاهی اوقات موضوعی بر اساس نوشته ها، شاید، برای تحلیل جزئیات بعد از بازه ای از زمان و یا آنچه به صورت روزانه در کلاس درس به عنوان یک معلم انجام داده اید و آنچه شاگردانتان از تدریس شما فرا گرفته اند.
- تمریناتی که برای دانش آموزان توسط شما و یا دیگران طراحی شده است. فعالیت ها، فایل های ضبط شده از کارهای گروهی زبان آموزان و هر آنچه که به عنوان عنصری تاثیر گذار در زبان آموزی مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفته است.
- چک لیست هایی از فعالیت های کلاسی معلمین و نتایج مرتبط از عملکرد زبان آموزان
- دیگر

## لیست اسناد

شماره	تاریخ	دسته بندی	توضیحات	نظرات

## ه) مدارک و شواهد در قالب مطالعات موردی و تحقیقات عملی

- مطالعات موردی
- پروژه های تحقیقاتی در ابعاد کوچک چه برای خودتان و چه برای اشتراک گذاشتن با دیگران به منظور نقد و بررسی، تامل و یا تحلیل
- دیگر



## لیست اسناد

شماره	تاریخ	دسته بندی	توضیحات	نظرات

## (و) شواهدی از خود اندیشی

- نمونه هایی از تمرینات نگارشی که توسط شما و یا با همکاری دیگران صورت می پذیرد تا ارتباطی میان نظریه های آموزشی و نمود عملی آن ها برقرار سازد
- تامل در فلسفه ای خاص از شیوه مدرن زبان آموزی
- تامل در تئوری های شخصی آموزش و یادگیری زبان های خارجی
- مقالات نوشته شده توسط شما به صورت انفرادی و یا با همکاری دیگران برای دانش آموزان و یا ژورنال حرفه ای
- دیگر

## لیست اسناد

شماره	تاریخ	دسته بندی	توضیحات	نظرات

## واژه نامه

واژه نامه ای که در زیر آمده است به توضیح کلماتی می پردازد که در متن EPOSTL بکار رفته است. این توضیحات اختصاصاً مربوط به کاربرد کلمات در متن و محتوای زبان، آموزش زبان و یادگیری زبان می باشد. از آن جایی که توضیحات از آثار و تعریف دیگران نقل شده است به منظور تصدیق این توضیحات، منبع هر کدام در متن قید شده و مرجع هر کدام به صورت کامل در بخش فهرست کتب قید شده است. اگر منبع قید شده از چهارچوب مشترک مراجع اروپا برای زبان (Common European Framework of Reference for Language) باشد آن مرجع به صورت مخفف CEFR به همراه شماره صفحه نمایش داده می شود. اطلاعات و جزئیات کامل این انتشارات در بخش فهرست کتب قید گردیده است.

## واژه نامه

**دستیابی** پیشرفتی است که زبان آموزان در رابطه با عملکرد گذشته خود به آن دست پیدا می نماید.

**فعالیت ها** (فعالیت های زبانی را مشاهده نمایید).

**نیاز های عاطفی** نیاز هایی هستند که با نمود ظاهری احساسات زبان آموز در ارتباط می باشند. این نوع از نیاز معمولاً بر جنبه هایی همچون انگیزه یادگیری زبان، علاقه زبان آموزان به شرکت در فعالیت های یادگیری و غیره مربوط می باشند.

**روش:** "منطقی نظری که در زمینه هر آنچه که در کلاس درس اتفاق می افتد را بیان می نماید." (H. D. Brown, ۲۰۰۲: ۱۱). این منطق معمولاً با اصولی که کمک به انتخاب روند و شیوه تدریس می نمایند به صورتی آشکار تعیین شده اند. نمونه های آن "communicative approach" و "task based learning" می باشند.

**ارزشیابی:** معمولاً به عنوان واژه ای عمومی برای انواع مختلف سنجش و امتحان بکار برده می شود. ارزشیابی ها معمولاً شواهدی را به صورت تکوینی و یا بصورتی یکجا و چکیده از تلاش ها و دستیابی های دانش آموزان به دو صورت رسمی و غیر رسمی در اختیار ما قرار می دهند. امتحانات و آزمون ها نمونه هایی از ارزشیابی رسمی می باشند. گوش دادن در یک فعالیت دو نفره، پرسش و پاسخ کلاسی و امتحانات کوچک کلاسی از نمونه های ارزشیابی غیر رسمی می باشند. ارزشیابی معمولاً عملکرد را در مقابل معیار هایی از پیش تعیین شده قرار می دهد که معمولاً در بخش هایی از دوره یادگیری قرار داده شده اند و نمایی کلی از عملکرد را به تصویر می کشند. مجموعه کارها نمونه ای متفاوت از شیوه ارزشیابی می باشد که کاملاً در بازه ای از زمان اتفاق می افتد.

- **ارزشیابی مستمر** معمولاً به شکل نمرات آزمون موفقیت، مجموعه کارها، نمایه عملکرد دانش آموزان، لیست توانایی ها، نظرات، در نگارش و گفتار و ... به صورت روزانه می باشد. هدف از ارزشیابی مستمر آن است تا به شیوه ای تشخیصی عملکرد را ارزیابی نماید. این ارزشیابی می تواند نقاط ضعف و قوت را به خوبی نمایش دهد و با استفاده از آن بر راهنمایی زبان آموزان تمرکز نماید که چطور می توانند نقاط ضعف را تقویت نمایند و دستیابی های خود را تحکیم بخشند.
- **ارزشیابی پایانی** چکیده از عملکرد و یا آنچه که تاکنون به دست آمده است را در قالب یک نمره و یا نظری همچون عالی، خوب و نیاز به تلاش بیشتر نمایش می دهد.

- **بلک (۲۰۰۲)** تفاوتی را میان ارزشیابی مستمر و ارزشیابی پایانی قائل شده است که آن را به ترتیب این گونه بیان نموده است: "ارزشیابی برای یادگیری" و "ارزشیابی یادگیری".
- **ابزار های ارزشیابی** ابزار هایی هستند که به وسیله آن ها عملکرد زبان را ارزیابی و اندازه گیری می نمایند. آن ها ممکن است به شکل های متفاوتی ظاهر شوند، از جمله:
  - **آزمون:** در زمان آموزش در کلاس درس برگزار می گردد و یا در پایان زمانی مشخص (میان ترم و پایان ترم) و یا بعد از گذشت هر فصل از دانش آموزان آزمون به عمل می آید. این آزمون ها می تواند به صورت داخلی و یا خارجی (سراسری/هماهنگ) نمره دهی شوند و معمولا نمونه هایی به صورت شفاهی و یا کتبی می باشند.
  - **امتحانات:** در این شیوه معمولا مجموعه ای از آزمون ها توسط ارگانی دولتی تعیین می شوند که به شیوه ای رسمی و سراسری به رسمیت شناخته می شوند و دیگر ویژگی های آزمون در آن ها لحاظ شده است.
  - **دروس ترم/یادداشت خاطرات/یادداشت های روزانه:** این نوع از ارزشیابی فعالیتی می باشد که زبان آموزان در طول بازه ای زمان آن را تکمیل می نمایند. این ارزشیابی می تواند به صورت مستمر و روندی پویا باشد و یا به صورت نمره پایانی که نشانگر مطالب یادگرفته شده و موفقیت های کسب شده است.
  - **گواهینامه:** این نوع از ابزار ترمه و یا سطح به دست آمده را گزارش می نماید و معمولا بیانگر عملکردی موفقیت آمیز است که منجر به پاداش کسب گواهینامه می شود.

**دستیابی** روند و یا کسب موفقیت توسط زبان آموز در رابطه با چهارچوب ارزشیابی خاصی می باشد.

**دستیابی به سطوح مقصد** همان سطوح عملکرد زبان آموز می باشند که در سطح موسسات، منطقه و ملی قرار داده شده اند. این دسته بندی معمولا توسط درج یک عدد، حرف و غالبا به صورت کلمات به نمایش گذاشته می شوند. این گزارشات از سطوح مختلف کاربرد بسیاری برای طراحان برنامه آموزشی، معلمین و حتی خود زبان آموزان دارد. زبان آموزان به کمک آن ها می توانند سطوح دست یافته خود را توصیف نمایند و یا سطوحی که مد نظر دارند را هدف گذاری نمایند.

**مدیریت کلاس** را می توان سازماندهی گروهی از زبان آموزان توسط آموزگار به منظور ایجاد بهترین رفتار، نظم دهی گروه ها و اعمال بهترین راهرد ها برای یادگیری موثر تعریف نمود. این مهارت استاد نیازمند اعمال راهبرد های متفاوتی می باشد تا به کمک آن ها توجه زبان آموزان را افزایش و به کلاس بازگرداند. همچنین ترتیب موضوعات آموزشی را رعایت نماید و به زبان آموزان اجازه دهد تا به شیوه ای صحیح و منظم در بحث ها شرکت نمایند. مدیریت کلاس درس همچنین شامل برنامه ریزی، مدیریت و حرکت میان فعالیت های کلاسی و نیز آغاز و به پایان رساندن هر درس به شیوه ای است که فعالیت هایی تکنفر، دو نفره، گروهی و حتی کل کلاس در یک گروه را شامل شده باشد. مدیریت موفق یک کلاس شامل استفاده موثر از مواد آموزشی، منابع و حتی استفاده مفید از فضای کلاس می باشد.

**CLIL** که سرواژه و مخفف شده کلمات **Content and Language Integrated Learning** می باشد و پارکر سال ۲۰۰۵ در کتاب خود صفحه ۴۴ به این گونه تعریف می نماید: "اصطلاحی که برای آموزش هر موضوعی به وسیله زبانی غیر از زبان مادری استفاده می شود. به عنوان مثال تاریخ به زبان آلمانی، جغرافی به زبان فرانسوی و شهروندی به زبان اسپانیایی".

**نیاز شناختی:** آن دسته از نیاز های زبان آموزان هستند که فرایند و راهبرد هایی نظیر تامل، حل مسئله، شرح و تفسیر و غیره را بکار می گیرند تا دانش و درک زبان آموزان را گسترش دهند. این نیاز ها ممکن است بر نحوه و چگونگی استفاده زبان آموزان از مواد آموزشی و فعالیت ها تاثیر بگذارد.

**CEFR:** سرواژه و مخفف شده کلمات *Common European Framework of Reference for Languages: assessment. Learning, teaching* می باشد.

این مجموعه نوشته شده توسط تیمی متشکل از افراد حرفه ای بین المللی می باشد که در قالب گروهی از نویسندگان تحت عنوان **Council for cultural Cooperation Education Committee, Modern Language Division, Strasbourg** به فعالیت می پردازند. ویرایش و نسخه های مختلفی با زبان های گوناگون در سطح اروپا موجود می باشد. انتشارات این مجموعه به دنبال تجزیه و تحلیل و توصیفی قابل فهم از آموزش زبان و یادگیری، استفاده از زبان و نیز عملکرد/استفاده از زبان در تمامی زمینه ها و می باشد. همچنین به دنبال گستره بسیاری از ارزشیابی ها نیز می باشند.

**توانمندی زبان ارتباطی:** "توانمندی ها شامل مجموعه ای از اطلاعات، مهارت ها و ویژگی هایی می باشد که به فرد این اجازه را می دهد تا فعالیت هایی را انجام دهد؛ (...). توانمندی زبان ارتباطی، توانمندی هایی می باشند که به فرد این اجازه را می دهند تا از هزار های خاص زبانی استفاده نماید". (CEFR صفحه ۹)

**راهبرد های ارتباطی:** تکنیک هایی هستند که زبان آموز آن ها را به منظور کمک در چهار مهارت اصلی زبان انگلیسی اتخاذ می نمایند. در زمان گفتگو از "پرکننده" هایی استفاده می نمایند و یا از "نشانگرهای تامل" استفاده می نمایند تا بتوانند از زمان بهتر استفاده نمایند و سخنان خود را قطع نکنند و در عین حال اندکی تفکر نمایند. در زمان گوش دادن تلاش نماید تا کلماتی که معنای آن ها را می داند شناسایی نماید و نگران کلمات نا آشنا نباشد. زبان آموز می تواند با استفاده از محتوای متن و کمک حالات فرد فیزیکی فرد گوینده، چهره و لحن بیان او معنای کلمات را پیش بینی نماید و حدس بزند. در زمان خواندن یک متن حدس های هوشمندانه ای در مورد معنای کلمات بزند و سعی نماید با استفاده از محتوای متن از معنای کلمات نا آشنا فراتر رود و آن ها را درک نماید و در زمان نگارش یک متن بر اساس مدل ها، جمله وارها و کلماتی که افراد زبان مقصد از آن ها استفاده می نمایند نیز استفاده نماید.

**راهبرد های تصحیح** آن دسته از راهبرد ها می باشند که افراد اهل زبان مقصد و یا زبان آموزان آن زبان از آن استفاده می نمایند. این راهبرد ها زمانی به کار برده می شوند که زبان آموز کلمه ای را فرانگرفته است و یا نمی تواند در لحظه نیاز (نگارش و یا گفتار) آن را بیاد آورد.

**برنامه درسی بینابینی** به رویکردی در حوزه آموزش و یادگیری زبان گفته می شود که موضوع و یا عنوان از دروس دیگر (به عنوان مثال ریاضیات، تاریخ، هنر و ...) در آموزش و یادگیری زبان ادغام می گردند.

**برنامه درسی** همان مشخصات اهدافی می باشد که مرتبط با دانش، درک، فهم و روش و همچنین انتخاب زبان و جنبه های فرهنگی مورد نیاز اساسی برای برنامه ریزی آموزش زبان خارجی و یادگیری آن.

**افراد ذینفع آموزشی** شامل اولیا، موسسات، تجار و افراد دولتی می باشد که به هرآنچه در مدارس و موسسات آموزشی اتفاق می افتد علاقه مند هستند.

**تحلیل خطاها:** شناسایی و تحلیل خطاهای بروز یافته از سوی زبان آموزان و نیز علل احتمالی آن. از این شواهد می توان به منظور تشخیص برخی از علل بروز خطاها استفاده نمود؛ عللی نظیر: زمان و شرایطی که زبان آموز درگیر روند یادگیری

است، استفاده از راهبرد ها و استراتژی های زبانی توسط زبان آموز و پیشنهاد زمان و نحوه مناسب که امکان پیشرفت و بهبود در آن وجود دارد.

**نمونه کار زبان اروپایی (ELP)** یک "نمونه اسناد شخصی است که در عین حال به عنوان ابزار اطلاعاتی و همچنین همراهی برای زبان آموزی می باشد. این نمونه کاری برای تمامی مهارت های زبانی (چه در داخل و چه در خارج از نظام رسمی آموزش و پرورش فراگرفته شده باشد) و تجربیات فرهنگی به شیوه ای قابل فهم، کامل و قابل درک در سطحی بین المللی می باشد. همچنین این مجموعه شامل دستور العمل هایی برای توجه و درک بازخورد زبان آموزی شخصی و همچنین به منظور برنامه ریزی و بررسی یادگیری های آینده می باشد." شورای اروپا (۲۰۰۲)

**ارزیابی** شامل قضاوت های کیفی، معمولا به صورت نظر شخصی، در مورد جنبه های گوناگون عملکرد زبانی است. دیگر کاربردهای این اصلاح عبارت اند از:

- ارزیابی مواد درسی
- ارزیابی تدریس
- ارزیابی یادگیری و غیره.

**فعالیت های فوق برنامه** به آن دسته از فعالیت هایی گفته می شود که توسط زبان آموز خارج از درس و یا خارج از تایم مدرسه انجام داده می شود. در محیط یادگیری زبان این فعالیت ها می تواند دربرگیرنده تماشای فیلم به زبان خارجی، بازی به زبان خارجی و یا گردشی به زبان خارجی باشد.

**نمره** معیار اندازه گیری برای عملکرد می باشد که معمولا با معیاری دقیق سنجیده می شود و به شکل عدد و یا حروف به نمایش گذاشته می شوند.

**زبان خانگی (زبان مادری)** که بیشتر از آن به عنوان زبان مادر نیز یاد می شود، زبانی است که معمولا توسط زبان آموز به عنوان زبان اول یادگرفته می شود و این زبان در بیشتر موارد به صورت گفتاری در خانه زبان آموزان بکار برده می شود. از این زبان را همچنین می توان به عنوان زبان اول نیز نام برد. شورای اروپا همچنین به زبان مورد استفاده در آموزش و پرورش اشاره دارد که در آن ممکن زبان مورد استفاده همچون زبان مادری برای بسیاری مشترک باشد، اما برای عده ای متفاوت. زبان های مدرن به زبان هایی نسبت داده می شود که در مدارس آن ها را آموزش می دهند.

**تکالیف منزل** به معنای واقعی کلمه کار های انجام گرفته در منزل می باشد. اما این کلمه معمولا معادل کلیه فعالیت هایی قرار می گیرد که توسط معلم و یا خود زبان آموز برای خارج از زمان کلاس درس تولید و آماده شده اند. این تمرینات و فعالیت ها می توانند به صورت فردی و یا گروهی انجام شوند.

**ICT** مخفف و سرواژه کلمات **Information and Communication Technology** به معنای **فناوری اطلاعات و ارتباطات** می باشد.

این فناوری شامل کلیه نرم افزار ها و سخت افزار هایی نظیر رایانه، رادیو، تخته هوشمند، مستند های ویدئویی، صفحات وب، نرم افزار های آموزشی هوشمند و ... می باشد. (این اطلاعات از Laurillard منتشر شده در سال ۲۰۰۲ صفحات ۲۰۸-۲۱۲ استخراج شده اند).

**یادگیری مستقل** روندی است که در آن زبان آموزان با توجه به نیاز های شخصی، آرمان ها و نحوه مورد علاقه یادگیری خود شیوه و نحوه یادگیری را انتخاب می نمایند. یادگیری مستقل به این معنا نمی باشد که زبان آموز از مشاوره های معلم خود استفاده نمی نماید بلکه به این معنا می باشد که از راهنمایی های وی استفاده می نماید.

**محدودیت های نهادی** می تواند جنبه مالی، ایدئولوژیک و ملزومات روش های تدریس داشته باشد که از سوی موسسات با توجه به برنامه یادگیری و اهدافشان بر شیوه تدریس معلم تحمیل می شود.

**منابع سازمانی** شامل افراد، تجهیزات، تعداد کلاس ها، محله، منطقه، منابع مالی کشوری، دسترسی به کمک های خارجی و غیره می باشد. تمامی این موارد برنامه های آموزشی و یادگیری که از سوی موسسه پیشنهاد می شوند را حمایت می نماید. **زبان بینا بینی** زبانی می باشد که در روند یادگیری زبان خارجی توسط فرد زبان آموز تولید می شود. این تنوع خاص و ویژه می تواند تفاوت بسیاری را با شکل و شیوه استاندارد زبان مورد نظر پدید بیاورد که موجب بروز خطاها، ساده سازی ها و جایگزین کردن اشتباه جزئیات زبانی می گردد.

**فعالیت های زبانی** شامل تمرین مهارت های ارتباطی در تحلیل متون می باشد که به منظور انجام یک فعالیت هدف دار صورت می پذیرد " (CEFR صفحه ۱۰).

**توانمندی زبان** (توانمندی زبان ارتباطی را ببینید)

**عملکرد زبانی** شامل استفاده از ابزار زبانی خاص به منظور انجام یک تمرین هدف دار می باشد. عملکرد زبانی نیز می تواند به روند و یا نتیجه کار نیز القا شود.

**تسلط زبانی** به توانایی زبان آموز در استفاده و نمایش استفاده صحیح از زبان با توجه به اهداف مشخص شده می باشد. تسلط زبانی را معمولا به کمک سطوح مختلف نیز نشان می دهند.

**استقلال فراگیر** به میزان و توانایی زبان آموزان در یادگیری مطالب درسی به صورت خود آموز اشاره می نماید. این موضوع شامل انتخاب هدف، محتوا، اصول و شیوه ارزیابی بر اساس علاقه و نیاز هر فرد می باشد.

**بازخورد زبان آموزان** گزارشی از پیشرفت و یا عملکرد است که از سوی معلم و یا دیگر دوستان به زبان آموزان داده می شود که به کمک آن فرد می تواند بر عملکرد و پیشرفت خود تفکر نماید، آن ها را تجزیه و تحلیل نماید و به آنچه دست پیدا نموده و یا موفق به دستیابی نشده است را نیز ارزیابی نماید. این گزارش همچنین می تواند در مورد نظر زبان آموزان نسبت به اساتید و شیوه تدریس آن ها و یا پیشرفت شخصی خود زبان آموزان و عملکرد خود آن ها باشد.

**اهداف یادگیری (Learning aims)** همان هدف هایی معمولا بلند مدت هستند که در میان و انتهای برنامه یادگیری برای زبان آموزان در نظر گرفته می شود و باید به آن دست پیدا نمایند.

**اهداف یادگیری (Learning objectives)** آن دسته از اهداف هستند که معمولا برنامه ای کوتاه مدت را دنبال می نمایند که هر آنچه زبان آموز نیاز به یادگیری دارد را دقیقا شناسایی می نماید. این اهداف ممکن است با واژه هایی نظیر مهارت ها و اهدافی بر اساس محتوا (آنچه زبان آموز می بایست قادر به نگارش و بیان آن باشد) و همچنین اهداف زبان شناسی و فرهنگی گسسته (واژگان، دستور زبان و فرهنگی و اجتماعی) تعریف گردند.

**روند یادگیری** همان روند یادگیری ذهنی، مسیر های یادگیری و ترتیب آن ها است که در ذهن بشر در زمان وقوع یادگیری رخ می دهد که منجر به نهادینه شدن اطلاعات جدید می شود. این روند ممکن است به صورت هشیار و یا نیمه هشیار (خودآگاه و یا ناخودآگاه) رخ دهد. این روند ذاتی است که به وسیله مغز انسان اطلاعات جدید دریافت، یادآوری، دسته بندی و مفهوم سازی می شوند. این روند شامل: ساختار بندی و دسته بندی اطلاعات جدید، شناسایی ویژگی های برجسته، کلیت بخشی درباره الگوها، گمانه زنی در مورد معنا و یا ارتباط آن، ایجاد شباهت ها میان اطلاعات قدیم و جدید می شود.

**راهبرد های یادگیری** گستره ای از تکنیک ها می باشند که زبان آموز از آن ها استفاده می نماید تا یادگیری خود را اثر بخش تر نماید. این عمل می تواند در قالب "عمل، رفتار، مرحله ای خاص و یا تکنیک هایی باشند که زبان آموزان آن ها را بکار می گیرند تا روند نهادینه سازی، به خاطر سپاری، بیاد آوری و یا استفاده از زبان دوم را تقویت نمایند" (oxford ۱۹۹۳ صفحه ۱۷۵).



**سبک های یادگیری** آن دسته از سبک های ذاتی در یادگیری می باشند که فرد در شیوه یادگیری و پردازش اطلاعات خود از آن ها استفاده می نماید. مثال بارز آن در تفاوت شیوه های یادگیری سبک یادگیری تحلیلی در مقابل جامع بینی است؛ شنوایی، بینایی، حرکتی و غیره. یکی از این سبک ها ممکن است بر دیگر شیوه های یادگیری تسلط پیدا نماید و دیگر سبک های یادگیری در فرد به شیوه ای نا برابر در ترکیب با هم وجود داشته باشند.

**برنامه تدریس**، طرح کلی درس به شیوه ای نظام مند است که شیوه تدریس یک بخش مشخص را تعیین می نماید. معمولا به اشکال زیر شناسایی می شوند:

- اهداف یادگیری که معمولا جدید و یا بر اساس مطالب گذشته، تحکیم مطالب پیشین و یا بسط مطالب گذشته صورت می پذیرد
- پیشنهادات و یا پیشبینی از نتایج یادگیری
- امکانات، منابع و مواد آموزشی مورد نیاز معلم و زبان آموزان برای درس/دروس متفاوت
- ترتیبی منطقی از تمرینات و فعالیت های کلاسی با توجه به زمان ممکن
- تمایز در فعالیت های پیشنهادی متناسب با گستره فراوانی از توانایی ها سبک های یادگیری
- استفاده و تمرین از تمامی چهار مهارت اصلی زبان
- فرصت هایی به منظور ارزیابی و ارزشیابی
- اهداف آینده

**مربیان** معمولا به عنوان دستیاران معلمین در مدارس و یا موسسات آموزشی می باشند که وظیفه آن ها کمک و راهنمایی دانش آموزانی است که در حال گذراندن دوره دبیری می باشند تا ب کمک این مربیان به مدرس زبان های خارجی تبدیل شوند.

فرازبان زمانی به یک زبان گفته می شود که از آن زبان به منظور توضیح خود زبان استفاده می نماییم. این ممکن است شامل واژگان و یا دستور زبان شود که در کتب مدرسه و یا مراجع دستور زبان به خوبی یافت می شود.

**روش تدریس** را می توان اجرای اهداف آموزشی به کمک روند تدریس تعریف نمود. این شیوه بر اساس اصول است که از تئوری های آموزش زبان، زبان آموزی و استفاده از زبان می باشد. روش تدریس می تواند بر نحوه آموزش مهارت های پایه زبان انگلیسی توسط معلمین تمرکز نماید و یا اینکه بر جنبه خاصی از زبان نظیر دستور زبان و یا واژگان آن تمرکز نماید.

**شکل های سازمانی** (آموزش) شیوه هایی می باشند که در آن ها زبان آموزان مدیریت و گروه بندی می شوند تا هدف خاصی از یادگیری را دنبال نمایند. این سازماندهی می تواند شامل فعالیت انفرادی/مستقل، فعالیت با دیگر همکلاسیان در گروه های دو نفره، فعالیت گروهی و حتی فعالیت کل کلاس به عنوان یک گروه واحد باشد.

**ارزیابی توسط دوستان** به قضاوتی گفته می شود که از سوی دوستان هم سن و سال و همکار شما با توجه به معیار هایی خاص نسبت به عملکرد شما صورت می پذیرد.

**برنامه** یک نوع سوابق از اطلاعات می باشد که عموما به صورت شخصی در طول بازه ای زمان جمع آوری می شود و فرد با آن را طراحی می نماید تا دستیافته ای خود را به معرض نمایش بگذارد. این مجموعه می تواند شامل چک لیست های ارزیابی، نمونه ای از کار های نوشته شده، نتایج آزمون ها، گواهینامه ها و دیگر مدارک آموزشی و یادگرفته شده باشد. تمامی این اجزا به عنوان مدارکی دال بر عملکرد یک فرد در این سوابق در کنار یکدیگر قرار می گیرند.

کار پروژه به کاری گفته می شود که می بایست در طول بازه ای از زمان توسط زبان آموز به صورت فردی و یا گرهی انجام شود. معمولا کار های پروژه ای در زمینه ای خاص صورت می گیرند که موضوع آن توسط خود فرد/گروهی از افراد و یا توسط معلم آن ها مشخص می شود.

منابع مجموعه گسترده ای می باشند که معلم از آن ها به انتخاب ایده ها، متون، فعالیت ها، تمرینات هدفدار و ... می پردازد که برای زبان آموزان مفید می باشد.

خود ارزیابی نوعی از ارزیابی است که توسط فرد به منظور قضاوت در مورد دانش، عملکرد و راهبردهای متفاوت خود صورت می پذیرد.

راهبردها را می توان به عنوان اتصال و مفصلی میان دانش و منابع فرد و آنچه او می تواند با آن ها انجام دهد دانست (CEFR صفحه ۲۵).

فرهنگی اجتماعی به فعالیت های زبانی، رفتار، نگرش، هنجارها و غیره اشاره دارد که به یک جامعه خاص اختصاص داده می شود که بازتاب و نماد فرهنگ خاص و یا فرهنگ خاصی که در آن ها نهفته است می شود.

تعاملات گفتاری به مراحل و ترتیب گفتگو های میان دو نفر گفته می شود. معمولا هر سخن از سوی یک فرد پاسخی به بیانات فرد مقابل می باشد.

تمرین هدف دار "به عملی هدف دار گفته می شود که توسط فردی با توجه به ضرورت دستیابی به نتیجه ای مشخص در زمینه حل مسئله، انجام یک تعهد و یا دستیابی به هدفی مشخص صورت می پذیرد." (CEFR صفحه ۱۰)

تدریس گروهی شامل دو یا چند معلم، و یا دانش آموزان دبیری می شود که با گروهی معمول از زبان آموزان در محیط کلاس درس کاری گروهی را انجام می دهند. دانش آموزان دبیری معمولا زمانی به تدریس گروهی می پردازند که تازه آموزش خود را آغاز نموده اند و به منظور افزایش اعتماد به نفس و تجربه تدریس این کار را در کلاسی انجام می دهند که هیچ کدام از آن ها مسئولیت کل کلاس را بر عهده ندارند. تدریس گروهی می تواند شامل معلمینی با رشته های متفاوت و یا یکسان باشد.

کار گروهی به فعالیت و یا تولیدی گروهی متشکل از تعدادی از افراد گفته می شود که با یکدیگر همکاری می نمایند تا پروژه ای مشترک را به کمک هم انجام دهند و بر سر حل یک مشکل به توافق برسند.

متن "متن به منظور پوشش بخشی از زبان استفاده می شود که زبان آموزان و یا استفاده کنندگان آن را دریافت، تولید و یا تبادل می نمایند. این زبان می تواند به هر دو گونه گفتاری و یا نگارشی باشد. در نتیجه ایجاد ارتباط بدون وجود متن هرگز امکان پذیر نمی باشد (CEFR صفحه ۹۳)".

گونه های متن به گروهی از ویژگی های مشابهی را از نتیجه عملکرد خود، از معانی بلاغی که با آن ها در ارتباط است و در نهایت از سبک خود به نمایش می گذارند. بخشی از متون گفتاری معمول شامل جوک، مکالمه تلفنی، داستان ها و ... می باشند. متون معمول مکتوب همچون: متون روایی، مقالات، متن سخنرانی، نامه، اشعار، پیامک و ... می باشند.

محیط های یادگیری مجازی محیط هایی تحت شبکه هستند که ممکن برخی از ویژگی های کلیدی که در ادامه بیان می شوند را دارا باشند. ویژگی هایی کلیدی نظیر: تابلو اعلانات، صفحات شخصی زبان آموزان، رسانه های روایی نظیر ویدئو، رسانه های تطبیقی نظیر برنامه های کامپیوتری با ویژگی بازخورد و شبیه سازها، منابع شبکه وب، ابزارهای سنجش، ایمیل و ...

## منابع

Black P., et al (۲۰۰۲) *Working inside the black box*. Kings College, London

Brown, H.D. (۲۰۰۲) 'English Language Teaching in the "Post-Method" Era: Toward Better Diagnosis, Treatment, and Assessment'. In J.C. Richards and W.A. Renandya (eds.) *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice*. Cambridge: Cambridge University Press

Council for Cultural Co-operation Education Committee, Modern Languages Division, Strasbourg (۲۰۰۱) *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Cambridge: Cambridge University Press

Council of Europe (۲۰۰۲) *European Language Portfolio: Higher Education* publisher BLMV Editions Scolaires du Canton de Berne Berner Lehrmittel und Medienverlag, Berne. Französisch – englische Ausgabe ISBN ۳-۲۹۲-۰۰۲۷۶-۱

Laurillard, D. (۲۰۰۲) *Rethinking University Teaching: A conversational framework for the effective use of learning technologies*. (pp ۲۰۸-۲۱۲) London & New York: Routledge Falmer

Oxford (۱۹۹۳:۱۷۵) 'Research on Second Language Learning Strategies' *Annual Review of Applied Linguistics* ۱۳: ۱۷۵-۱۸۷ quoted in Grenfell M., and Harris, V. (۱۹۹۹) *Modern Languages and Learning Strategies in Theory and Practice*. London: Routledge

Parker, L. and Tinsley, T. (۲۰۰۵: ۴۴) *Making the case for Languages at Key Stage ۴*. London: Association for Language Learning and the Centre for Language Teaching Centre for Information on Language Teaching (CILT)

## نمایه

جدول زیر به شما کمک می نماید تا موقعیت کلمات را در متن پیدا نمایید.

یادگیری	ارزایی یادگیری	یادگیری مستقل	اجرای یک درس	برنامه درسی	منابع	روش تدریس	زمنیه	
	الف ۱	الف ۳، ج ۱، د ۱، ۲		الف ۱-۶			ب ۲	اهداف
	ب ۶						الف ۳، ۴، ب ۷	CEFR
	د ۵					الف ۹		راهبرد های تعاملی
						ز ۴		صلاحیت فرهنگی
	ز ۱-۳		ب ۴	ب ۴		الف ۳، ز ۱-۷	ب ۱، ج ۲	فرهنگ
				الف ۱			الف ۱، ۲	برنامه درسی
	ج ۲						الف ۳، ۴	ELP
		و ۱						فعالیت های فوق برنامه
				ب ۵		الف ۱۲، ب ۱۲، ز ۱-۵		دستور زبان
		ب ۱-۴						تکالیف منزل
		ه ۱-۳	د ۵		۱۱-۸			ICT
			ج ۳					ارتباط با زبان آموزان
	ج ۵، ۶			ج ۲		الف ۲-۴، ۹		ارتباط: گفتاری/نوشتاری
	الف ۳، ب ۱، ۴، ج ۱، ۷							عملکرد زبانی
		الف ۱-۶						قدرت زبان آموز
		الف ۴	ج ۶					راهبرد های یادگیری
		الف ۲	ج ۵	ب ۱۰				سبک یادگیری
			الف ۲	ب ۱۲، ۱				برنامه تدریس
	د ۳			ب ۳		ج ۱-۸		شنیداری
		الف ۵	د ۱	الف ۱، الف ۴-۵	۳	ج ۱، ۱۰، ۱۱، ۴	ب ۲، ب ۴-۵	نیاز های زبان آموز
	ج ۲	د ۵						ارزشیابی توسط همکار
							ج ۶، ۷	همکار/همکلاسی
	الف ۱	د ۱-۵						برنامه ها
		ج ۱، ۲، ۳، ۶						کار پروژه
	د ۴			ب ۳	۳	د ۱-۹		خواندن
	الف ۱							خودارزیابی
				ب ۳		الف ۱-۱۲		گفتاری
				ب ۵		ب ۱۲، ج ۷، د ۶، و ۲		واژگان
				ب ۳		ب ۱-۱۲		نگارش

## روش استفاده از کتاب

### EPOSTL چیست؟

برنامه اروپایی برای دانشجویان آموزش زبان ها خارجی (EPOSTL) مجموعه ای از اسناد می باشد که برای دانش آموزان دبیری در حال تحصیل در نظر گرفته شده است که آن ها را تشویق نماید تا در دانش آموزشی و مهارت های ضروری آموزش زبان تامل نمایند. این مجموعه به آن ها کمک می نماید تا درک آموزشی خود را ارزیابی نمایند و آن ها را قادر می سازد تا پیشرفت خود را نظاره گر باشند و تجربیات خود را در طول دوره آموزشی ثبت نمایند. EPOSTL متشکل از سه بخش است:

- بخش اطلاعات شخصی
- خود ارزیابی که شامل بخشی از لیست جملات توصیفی "می توانم" می باشد که به درک آموزشی مرتبط می باشد.
- سوابق که دانش آموز می توانند پیشرفت خود و مثال هایی از کار های مرتبط با آموزگاری و آینده حرفه ای است را ثبت نماید.

### پیشینه EPOSTL

این مجموعه را مرکز اروپایی برای زبان های مدرن از شورای اروپا توسط گروهی از معلمین ۵ کشور اروپایی گرد آوری و تولید شده است. EPOSTL از پروژه ابتکاری ECML که به عنوان چهار چوبی برای تربیت مدرسین می بود آغاز شد، پروژه ای که گستره فراوانی از سوالات را به منظور هماهنگی تربیت معلمین در سراسر اروپا را به عنوان هدف کلی اش دنبال می نمود. طبق نظر اعضای گروه اینطور تصمیم گرفته شد که براساس اسناد موجود در بخش سیاست زبان شورای اروپا (CEFR)، نمونه برنامه زبان اروپا (ELP) و همچنین کمیسیون اروپا که تامین کننده بخش مالی پروژه برنامه معلمین زبان اروپا به عنوان چهارچوب ارجاعات است استفاده شود. از این منابع به شکل ذیل استفاده شده است:

CEFR: ساختار "می توانم" و دیگر اصطلاحات و نگرش ها از CEFR در ضمن جملات توصیفی گنجانده شده است.

ELP: سه بخش ساختاری EPOSTL (شامل اطلاعات شخصی، خود ارزیابی و سوابق) شباهت های زیادی را با ELP دارا می باشد. این مجموعه بر بازتاب توجه بسیاری دارد. تفاوت بارز میان این دو سند این است که ELP بر درک زبانی توجه دارد و اما EPOSTL بر روی درک آموزشی تاکید دارد.

Profile: ایده اصلی برای "چهار چوب مرجع" از این سند بوجود آمد. دیدگاه های برگرفته شده از این سند داده های با ارزشی را در زمینه ویژگی های توصیفی در بخش خود ارزیابی فراهم می نماید. اگرچه در حالی که هدف اصلی Profile تربیت معلمان و طراحی برنامه درسی است، اما هدف گروه EPOSTL دانشجویان دبیری است.

### اهداف و موارد استفاده EPOSTL

هدف اصلی EPOSTL در ادامه ذکر شده است:

۱. تشویق دانشجویان به تامل در مورد توانایی های معلم در تلاش برای بدست آوردن و دانش های بنیادین که این توانایی ها را تغذیه می نمایند؛
۲. کمک به آماده سازی دانشجویان برای مهارت های حرفه ای آینده در بستر های متفاوتی از آموزش؛
۳. ترویج بحث و ارتباط میان دانشجویان و همچنین میان دانشجویان و اساتید آموزشی و مربیان؛
۴. تسریع در امر خود ارزیابی مهارت های دانش آموزان
۵. کمک به دانشجویان به منظور تقویت و گسترش آگاهی خود نسبت به نقاط قدرت و ضعف مرتبط با آموزش؛
۶. آماده سازی ابزارهایی که به برنامه درسی کمک می نمایند.
۷. به عنوان سکوی پرتاب مکالمه، موضوع برای مقالات، پروژه های تحقیقاتیو غیره.
۸. آماده سازی حمایت هایی در طول تمرینات آموزش و همکاری و کمک در بحث ها و مکالمات به مربی ها؛ این به مربیان کمک می نماید تا بازخورد نظام مندی را دریافت نمایند.

EPOSTL نوعی ویژگی برای دانشجویان دبیری زبان و همچنین به عنوان ابزاری برای ترویج رشد حرفه ای از طریق بازتاب و گفتگو است. این موضوع همچنین می تواند به عنوان ابزاری برای افزایش یادگیری مستقل به کار گرفته شود. این بدان معنا نیست که نقش معلم اهمیتی ندارد و مهم نیست: معلم می بایست راهنمایی هایی را برای زبان آموزان آماده سازد که در چه زمان و چطور استفاده از این مجموعه می تواند مفید واقع شود.

EPOSTL می بایست در ابتدای دوره آموزشی در اختیار دانش آموزان قرار گرفته باشد و همچنین در طول دوره می بایست همواره همراه آن ها باشد، از ابتدای تمرین تدریس تا رسیدن به جایگاه حرفه ای. این برنامه باید در ساختار برنامه درسی گنجانده شود و باید با برنامه آموزشی و یادگیری مرتبط باشد. این برنامه می بایست در طول دوره زمانی، در صورت امکان در طول بازه برنامه تربیت مدرس صورت پذیرد. این می بایست به برنامه درسی و کامیابی همواره کمک نماید.

اگرچه این مجموعه برای دانشجویان در نظر گرفته شده است، EPOSTL به کمک مدرسین خواهد آمد، مدرسینی که مشغول به طراحی و طرح ریزی برنامه درسی هستند و این ابزار به آن ها کمک خواهد کرد تا اهداف و محتوای خاصی را شفاف سازند و به کمک آن نقاط ضعف و قوت برنامه آموزشی مدرسین را مشخص نمایند. ممکن است این برنامه نقش مکمل کاربردی را در برنامه آموزشی معلمین زبان ایفا نماید. همچنین این برنامه می تواند بحث و گفتگو میان مدرسین آموزشی و زبان آموزان با ملیت های گوناگون و بستر های متفاوت اروپایی را تسریع بخشد.

## محتوای EPOSTL

EPOSTL بخش های زیر را شامل می شود:

- مقدمه که نمای کلی مختصری را از مجموعه به نمایش می گذارد
- بخش اطلاعات شخصی ک به زبان آموزان کمک می نماید تا دوره تربیت مدرس خود را آغاز نمایند و در مسائل و سوالات مرتبط با آموزش تامل نمایند
- بخش خود ارزیابی که شامل جملات "می توانم" می باشد و موجب تسریع روند تامل و خود ارزیابی توسط دانشجویان تربیت دبیر می شود

- سوابق که برای دانشجویان آماده شده است تا نتایج کار خود را به صورتی شفاف خود ارزیابی نمایند و به کمک آن شواهدی بر پشرفت خود و مثال هایی عملی مرتبط با آموزش را ثبت نمایند
- واژه نامه کلمات مهمی که مرتبط با یادگیری زبان و آموزش می باشند و در EPOSTL به کار رفته اند را در خود جای داده است
- شاخص (فهرست) اصطلاحات بکار رفته در جملات
- راهنمای استفاده

#### مقدمه

این بخش می تواند مود استفاده دانشجویان تربیت دبیری باشد که به تازگی تصمیم به استفاده از EPOSTL را گرفته اند. در این بخش آن ها با اهداف کلی، محتوا و کاربرد های این مجموعه آشنا می شوند. این بخش ضروری ترین اطلاعات از بخش راهنمای استفاده را شامل می شود.

#### اطلاعات شخصی

این بخش تمریناتی را ارائه می دهد که به دانش آموزان کمک می نماید تا در جنبه های گوناگون مرتبط با آموزش به صورت کلی تامل نمایند و به سوالاتی که به نظر می رسند در ابتدای دوره تربیت مدرس از اهمیت بالایی برخوردار باشند فکر نمایند.

#### خود ارزیابی

در دل مجموعه EPOSTL تعداد ۱۹۳ جمله توصیفی وجود دارد و بخش خود ارزیابی را شامل می شوند که مرتبط به درک دانشجو از موضوعات مرتبط با آموزش زبان می باشد. این جملات ممکن است به عنوان هسته مرکزی درک دانشجویان در نظر گرفته شوند که مدرسین زبان می بایست تلاش نمایند تا به آن ها دست یابند. ذکر این نکته ضروریست که این جملات توصیفی مورد استفاده برای معلمان دانش آموزان ۱۰ تا ۱۸ سال و آموزش زبان عمومی است. جملات مناسب دیگری برای جایگاه های دیگر نظیر سطوح ابتدایی و یا بزرگسالان متناسب خواهد بود.

این جملات توصیفی توسط اعضای گروه پروژه ECML تدوین شده است و سپس با دانشجویان تربیت دبیری و معلمان که از ۳۳ کشور اروپایی می بودند به یک توافق جامع رسیدند. این جملات توصیفی نباید به عنوان لیستی تجویزی و یا مجموعه ای از جملات ثابت برای تایید صلاحیت برشمرده شود؛ بلکه می بایست به عنوان شایستگی و صلاحیت هم برای دانشجویان تربیت دبیری و معلمان در حال آموزش برشمرده شود که همواره در تلاش برای گسترش و تقویت آگاهی خود از طریق تحصیلات و تجربیات حرفه خود می باشند. هدف EPOSTL هرگز تحمیل یک منطق و یا شیوه ای از آموزش نبوده است، اما انتظار می رود که با شناسایی ویژگی های اصلی و همچنین شفاف سازی آن ها پا را از مرز های موسسه ای و ملی فراتر گذاشته و ویژگی های مشترکی که قابلیت پیاده سازی در اتحادیه اروپا را داشته باشند را جستجو کرد.

#### دسته بندی جملات توصیفی

این جملات توصیفی در هفت گروه کلی دسته بندی می شوند که با عنوان زیر مشخص می شوند:

- زمینه

- روش تدریس
- منابع
- برنامه درسی
- اجرا یک درس
- یادگیری مستقل
- ارزشیابی

هفتمین بخش از این دسته بندی به بیان محدوده ای می پردازد که در آن معلمین می بایست توانایی ها و شایستگی های بسیاری را داشته باشند و همچنین تصمیمات مرتبگی را با آموزش اتخاذ نمایند.

در ابتدای هر بخش مقدمه کوتاهی در مورد آن بیان شده است. این مقدمه به دنبال بیان مطالبی قابل درک نمی باشد، بلکه به دنبال نمایش جنبه های با اهمیتی می باشد که با جملات "می توانم" مرتبط است.

هر کدام از این بخش های کلی به چندین زیر گروه تقسیم می شود. به عنوان مثال بخش "اجرا یک درس" شامل زیر مجموعه های: "استفاده از برنامه درسی"، "زمینه"، "ارتباط با زبان آموزان"، "مدیریت کلاس درس" و "زبان کلاس درس" می باشد.

با هر دو گروه از جملات توصیفی، چه به صورت کلی و چه به صورت جملات جداگانه به منظور شفافیت بیشتر باید این موضوع را مد نظر داشت که هر کدام را به عنوان آیتی جداگانه در نظر گرفت. در واقع، بین جملات نوعی همپوشانی وجود دارد. برای مثال، ممکن است تصمیمات مشابهی در مورد آموزش خواندن در مورد روش تدریس، طرح ریزی درس، اجرا درس و یا ارزیابی نیز اتخاذ گردد. به دلایل مشابه، شفاف سازی ممکن است در جنبه های مختلف زبان از جمله گفتار، واژگان و گرامر نیز رخ دهد که موجب دسته بندی جداگانه می شود؛ اگرچه در بحث یادگیری و آموزش این جنبه ها ممکن است به صورتی ترکیب شده با یکدیگر تدریس شوند. همچنین تعدادی از جملات توصیفی در مورد یک مرجع، به عنوان مثال یادگیری مستقل، توضیح می دهند که می بایست در بخش هایی گوناگون گنجانده شوند. این موضوع نشان دهنده این واقعیت است که یادگیری مستقل زبان آموز در بسیاری از جنبه های متفاوت یادگیری و آموزش نفوذ کرده است.

در هر کدام از زی مجموعه ها هر توصیف کننده با شماره ای نشان داده شده است که ارجاع سریع تر و آسان تر صورت پذیرد. در این مجموعه ها رعایت توالی از اهمیت بالایی برخوردار نمی باشد. به طور کلی، جملات توصیفی مشابه در یک دسته قرار گرفته اند که با توجه به شیوه آموزش معلم می تواند اولویت بخش ها تغییر پیدا نماید؛ به عنوان مثال در بخش "روش تدریس - شنیداری" جمله توصیفی "من می توانم بسته به نیاز، علاقه و سطح زبان آموزان متون مناسب را انتخاب نمایم" پیش از جمله "من می توانم گستره ای از فعالیت ها را برای بخش پیش از تمرین شنیداری انتخاب نمایم" که زبان آموزان بتوانند خودشان متوجه موضوع تمرین بشوند" آمده است اما با توجه به تعدادی از این جملات نمی توان این طور بیان نمود که این جملات اولویت بندی را نشان می دهند.

**معیارهای خود ارزیابی**



هر یک از این جملات با یک نمودار همراه شده است که به دانشجویان کمک می نماید تا توانایی ها و شایستگی های خود را به صورت تصویری نمایش دهند. دانشجویان می توانند بر اساس ارزیابی های خود نمودار ها را رنگ آمیزی نمایند. این امر می تواند در مقاطع مختلفی از دوره تربیت دبیری صورت پذیرد.

در اتمام این دوره دانشجوی تربیت دبیری ممکن است نموداری همچون تصویر زیر داشته باشد:

۲. من می توانم فضای حمایتی را در کلاس درس ایجاد نمایم که دانش آموزان را دعوت نماید تا در فعالیت های

گفتاری شرکت نمایند.



در مثال بالا دانشجو در سه مقطع زمانی در طول دوره تربیت دبیری خود ارزیابی را انجام داده است که نمودار بیانگر میزان پیشرفت شایستگی های او می باشد. اگرچه این فرد همچنان بر این باور است که می تواند شایستگی های خود را افزایش دهد، به همین منظور انتهای نمودار را خالی گذاشته است. این فرد همچنین در هر مقطع از خود ارزیابی تاریخی را بر روی نمودار ثبت نموده است. این نکته را باید به خاطر داشت که نمودار ها تنها اطلاعاتی موقت و تقریبی را از شایستگی ها و صلاحیت زبان آموز را به نمایش می گذارند. برخلاف ماهیت خطی نمودار های توانایی و شایستگی ممکن است آن ها با توجه به ورود دانش های جدید جنبه فکری جدیدی را به نمایش بگذارند و عریض تر شوند. دانش آموزان تربیت دبیری با همکاری و یا عدم همکاری از سوی دوستان و همکاران خود تشویق می شوند تا این نمودار ها را مرور نمایند و در زمان و علت پیشرفت های حاصل شده تامل نمایند.

اگرچه در CEFR و ELP جملات توصیفی با معیار هایی سنجیده می شوند اما EPOSTL از هیچگونه معیار عددی استفاده نکرده است و علت آن از آن جا نشئت می گیرد که نویسندگان مجموعه بر این باور هستند که لحاظ کردن داده ای عددی برای شناسایی میزان توانایی ها کار بسیار دشواری می باشد.

این نکته باید ذکر شود که هرگز انتظار نمی رود که تمام نمودار ها در انتهای دوره تربیت دبیری کاملاً پر شده باشند. یادگیری شیوه آموزش و تبدیل شدن به یک استاد خود روندی ادامه دار است و در طول عمر هر فرد صورت می پذیرد.

### جمله بندی جملات توصیفی

منظور این است که معنای تما این جملات توصیفی می بایست برای استفاده کنندگان کاملاً شفاف باشد، زیرا این امر پیش نیاز خودارزیابی می باشد. به همین دلیل، نویسندگان همواره از بکار بردن جملات و اصطلاحات پیچیده و دشوار جلوگیری نموده اند. واژه نامه در انتهای EPOSTL قرار گرفته است که در آن بخش اصطلاحات بکار رفته مهم را توضیح داده است و اینکه EPOSTL چطور از این اصطلاحات استفاده نموده است.

بسیاری از کلمات به گونه ای کار رفته است که هر فردی می تواند برداشت خود را داشته باشد. به عنوان مثال "معنی دار" و "متناسب". این به این معناست که برای مسائل بیان شده توسط جملات توصیفی هیچ گونه "کلید"، "پاسخ" و یا "راه حل" بیان نشده است و این در حالی است که پاسخ هر فرد نشأت گرفته از بازتاب و تامل شخصی، گفتگو میان دانشجویان،

گفتگو میان دانشجو و معلم و میان دانشجویان و مربیان مدرسه می باشد. همچنین بسیاری از جملات توصیفی با توجه به زمینه و محتوای منطقه ای تفسیر می شوند.

### فراتر از جملات توصیفی

این جملات لیستی از مهارت های آموزشی و توانایی و صلاحیت که مورد نیاز است را به نمایش می گذارند. آن ها (جملات توصیفی) هیچ گاه مسائل مهمی که فراتر از سطح جملات هستند را مورد اشاره خود قرار نمی دهند. به عنوان مثال، جمله توصیفی "من می توانم گستره ای از کتب و مواد آموزشی را که متناسب با سن، علاقه و سطح زبانی زبان آموزان است را از میان مجموعه ای از سوالات در مورد زبان آموزان و مواد آموزشی را شناسایی و ارزیابی نمایم". سوالات اضافی که می بایست توسط دانشجویان، معلمین و مربیان پرسیده شود در زیر آمده است:

چه تئوری های یادگیری، زبانی، فرهنگی و غیره مرتبط با دسته بندی های کلی و جملات توصیفی فردی می باشند؟

چه اصول آموزشی و یادگیری توانایی ها و مهارت ها را حمایت می نمایند؟

چه اطلاعاتی برای انجام و یادگیری مهارت ها مورد نیاز است؟

چه باور ها و ارزش هایی با توجه به جملات توصیفی مورد تامل قرار می گیرند؟

اگر شما گمان نمایید که می توانید مهارت خاصی را اجرا نمایید، شما چطور می توانید نسبت به توانایی اجرای آن آگاهی پیدا نمایید؟

اگرچه جملات توصیفی شیوه ای نظام مند را برای توجه به توانایی ها و مهارت در پیش گرفته است اما نباید هرگز به سادگی یک چک لیست پنداشته شوند! این بسیار مهم است که باید آن ها به عنوان محرکی برای دانشجویان، معلمین و مربیان عمل می نمایند که جنبه های مهم تربیت دبیری را مورد بحث قرار می دهند. جنبه هایی که زمینه هایی را برای آن ها پدید می آورد و به آن ها کمک می نماید تا آگاهی حرفه ای خود را گسترش دهند.

### سوابق

نقش اولیه سوابق در این مجموعه کمک به دانشجویان است تا از ادعاهای جملات "می توانم" در مورد اینکه این جملات بازتاب صحیحی از توانایی ها و مهارت های آن ها است حمایت نمایند. به این منظور آن ها (دانشجویان) می توانند از فعالیت های خود شواهدی را در این سوابق جمع آوری نمایند. سوابق این فرصت را به دانشجویان می دهد تا نتایج حاصله از تاملات به صورت فردی و یا در گفتگو با دیگران را به صورتی شفاف مشاهده نمایند و همچنین در مورد پیشرفت و گسترش اطلاعاتشان به عنوان یک مدرس آگاهی پیدا نمایند.

سوابق را می توان به عنوان پلی میان مهارت های تعیین شده در جملات توصیفی و بستر دانشی که برای کسب این مهارت ها ضروری است دانست. همچنین می توان آن را به عنوان پلی میان جملات توصیفی و محتوای برنامه آموزشی دانست. از آن جایی که بخش سوابق شایستگی های دانشجویی دبیری را نگه داری می نماید، او ممکن است تمایل داشته باشد تا این اطلاعات را در اختیار اساتید، مربیان و دوستان نیز قرار دهد.

بخش سوابق می بایست شامل موارد زیر باشد:

الف) شواهدی از دروس گذرانده شده توسط دانشجویان

ب) شواهدی به شکل بازدید از کلاس و ارزیابی

ج) شواهدی همچون گزارشات، نظرات و چک لیست هایی که توسط افرادی که درگیر برنامه های تربیت مدرس می باشند گردآوری شده است

د) شواهدی بر تحلیل آنچه که دانش آموزان به عنوان معلم در کلاس انجام داده اند

ه) شواهدی بر نمونه کار های تحقیقاتی و پژوهشی

و) شواهدی بر بازتاب

در پایان هر بخش از سوابق "لیستی از جملات" وجود دارد که به دانشجویان کمک می نماید تا شواهد را به صورتی نظام مند جمع آوری نمایند.

### واژه نامه

در این قسمت اصطلاحات و واژگان مرتبط با آموزش و یادگیری که در EPOSTL بکار برده شده است قرار گرفته اند. در بسیاری از موارد اصطلاح به گونه ای تعریف شده اند که در CEFR بکار رفته اند.

### نمایه

این بخش به دانشجویان کمک می نماید تا محل بکار رفتن اصطلاحات را در جملات شناسایی نمایند. این فهرست به شکل جدولی به تصویر کشیده شده است که اصطلاحات و واژگان مرتبط با یادگیری و آموزش زبان در ستون عمودی و بخش ارزیابی ها در ردیف افقی قرار گرفته اند. این بخش به دانشجویان کمک می نماید تا با استفاده از ستون عمودی و ردیف افقی به سرعت و با یک نگاه بفهمند کدام کلمات در کجا بکار رفته اند.

### منابع و لینک ها

اطلاعات در مورد پروژه EPOSTL: <http://www.ecml.at/epostl>

Council of Europe (۲۰۰۱) *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Strasbourg: Council of Europe, Modern Languages Division/Cambridge: Cambridge University Press

### اطلاعات در مورد ELP و CEFR:

[http://www.coe.int/T/E/Cultural\\_Co-operation/education/Languages/Language\\_Policy/](http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Languages/Language_Policy/)  
Kelly, M. & Grenfell, M., *European Profile for Language Teacher Education – A Frame of Reference*, Information at: <http://www.lang.soton.ac.uk/profile/index.html>

### سپاسگزاری

ECML بسیار متشکر است از افرادی که با نظرات و پیشنهادات کارآمد خود ما را در گردآوری EPOSTL همراهی نمودند: دانش جویان دبیری که ما را در کارگاه دو روزه "بازگشت به آینده" که توسط ECML در روز های ۱۶ و ۱۷ سپتامبر سال ۲۰۰۵ شرکت داشتند:

Linda Andersson  
Justinas Bartusevicius  
Marie-Nicole Bossart  
Mariella Causa  
Sara Chelbat  
Danielle Louise Dempsey

Salud García  
Elisabeth Görsdorf  
Ainhoa Guevara Escalante  
Elzbieta Kempny  
Katerina Klášterská  
Maja Krušić

Evija Latkovska  
Simona Magnini  
Marilyn Mallia  
Isabelle Mathé  
Miriam Meister  
Meri Meliksetyan

Maria Nikodeli  
Ramona Gabriela Pauna  
Cristina Pérez  
Jana Petruskova  
Andrea Renner

Christina Schuchlenz  
Arjeta Shqarri  
Britt Janne Solheim  
Anette Sosna  
Bettina Steurer

Emese Szladek  
Petar Dimitrov Todorov  
Nina Johanna Turunen  
Wolfgang Woschitz

شرکت کنندگان کارگاه "چهارچوبی برای تربیت مدرس" که از ۲۷ لغایت ۲۹ آوریل سال ۲۰۰۶ در ECML برگزار شد:

Elisabeth Allgäuer-Hackl  
Andre Avias  
Ekaterina Babamova  
Anja Burkert  
Ivana Cindric  
Katya Sarah De Giovanni  
Georgia Georgiou-Hadjicosti  
Gregori Gutierrez le Saux  
Marie-Anne Hansen-Pauly  
Angela Horak  
Hafdís Ingvarsdóttir  
Kira Iriskhanova  
Silvija Karklina  
Päivi Helena Kilpinen  
Tomaz Klajdaric  
Éva Major  
Patricia Monjo  
Cecilia Nihlén  
Megdonia Paunescu  
Albert Raasch  
Maria Isabel Rodriguez  
Martin Salomeja Satiene  
Eric Sauvin  
Klaus Schwienhorst  
Ferdinand Stefan  
Zuzana Straková  
Maria Szozda  
Eduard Tadevosyan  
Ülle Türk  
Wibo G.M Van Der Es  
Silviya Velikova  
Nadežda Vojtková  
Tatjana Vuča